

Disco polveri Tribomatic®

Manuale P/N 464 790 C
- Italian -



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

Numero dell'articolo per l'ordinazione

P/N = Numero da indicare all'ordinazione per articoli Nordson

Nota

Pubblicazione della Nordson. Tutti i diritti riservati. Copyright © 1997.
La riproduzione o la traduzione in un'altra lingua di questo documento in qualsiasi forma, intera o parziale
è vietata senza espressa autorizzazione scritta della Nordson.
La Nordson si riserva il diritto di effettuare modifiche senza espressa comunicazione.

Marchi registrati

100 Plus, Blue Box, ChromaFlex, CleanSleeve, CleanSpray, Control Coat, Cross-Cut, Easy Coat, Econo-Coat, Excel
2000, Flow Sentry, Isocoil, Isocore, Iso-Flo, Nordson, the Nordson logo, PRX, Pro-Flo, RBX, Ready-Coat, Rhino,
Select Coat, Select Cure, Shur-Lok, Smart Spray, System Sentry, Thread Coat, Tribomatic e Versa-Spray sono
marchi registrati della Nordson Corporation.

CPX, CanWorks, Excel 2000, PowderGrid, Pulse Spray, SCF, Versa-Coat, Versa Screen, Package of Values e
Swirl Coat sono marchi di fabbrica della Nordson Corporation.

Nordson International

Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
Italy		39-02-904 691	39-02-9078 2485
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-22 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden	<i>Hot Melt</i>	46-40-680 1700	46-40-932 882
	<i>Finishing</i>	46-304-66 7080	46-304-66 1801
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

**Outside Europe /
Hors d'Europe /
Fuera de Europa**

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

Africa / Middle East

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

Asia / Australia / Latin America

Pacific South Division, USA	1-440-988-9411	1-440-985-3710
-----------------------------	----------------	----------------

Japan

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

North America

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	Hot Melt	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-440-988 9411	1-440-985 1417

Sommario

1. Sicurezza	1
Simboli di sicurezza	1
Personale qualificato	2
Utilizzo	3
Installazione	3
Funzionamento	5
Pericoli meno evidenti	7
Come intervenire nel caso di malfunzionamento del sistema o di un componente	7
Manutenzione e riparazione	7
Smaltimento	9
2. Descrizione	10
Montaggio del disco	12
Funzionamento del disco	14
Dati tecnici	16
3. Riparazione	17
Introduzione	17
Rimozione del gruppo disco dalla capsula	17
Riparazione spruzzatore	20
Riparazione del diffusore ausiliario e del distributore	22
Rimozione e riparazione moduli di carica	24
Rimozione	24
Installazione del kit di servizio del modulo di carica	27
Installazione kit servizio manicotto antiusura interna/esterna	30
Riparazione diffusore modulo di carica	32

4. Ricambi	33
Uso della lista dei ricambi illustrati	33
Parti di ricambio raccomandate	34
Attrezzatura opzionale	35
Gruppi disco	36
Capsula disco	38
Diffusore ausiliario	40
Distributore	41
Diffusore modulo di carica	42
Modulo di carica	44
Spruzzatore	46
Gruppo tubo inferiore, gruppo sostegno e gruppi accoppiamento aria	48
Kit di servizio	50
Kit di servizio modulo di carica	50
Kit di servizio manicotto antiusura interno/esterno	52
Kit di servizio anello posizionatore e distanziatore	53

Disco polveri Tribomatic

1. Sicurezza

Questa sezione contiene le istruzioni di sicurezza per l'uso delle Vostre attrezzature Nordson. Le avvertenze specifiche per le funzioni e l'attrezzatura sono contenute in altre sezioni di questo manuale laddove è appropriato. Prendere nota di tutti gli avvertimenti e seguire tutte le istruzioni attentamente. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni alla proprietà.

Per usare questa attrezzatura con sicurezza,

- leggere e fare proprie le istruzioni generali di sicurezza fornite in questa sezione del manuale prima dell'installazione, dell'uso, della manutenzione e della riparazione dell'attrezzatura.
- leggere e seguire attentamente le istruzioni fornite in tutto questo manuale per eseguire determinate operazioni e per lavorare con attrezzature specifiche.
- tenere questo manuale a portata di mano del personale addetto all'installazione, all'uso, alla manutenzione e alla riparazione di questa attrezzatura.
- seguire tutte le procedure di sicurezza applicabili nel caso specifico prescritte dalla Vostra azienda, dalle norme generali per la prevenzione di incidenti sul lavoro, dal governo o da altri enti normativi. Consultare gli enti statali e normativi, nonché i codici locali per i regolamenti e le normative riguardanti l'installazione e il funzionamento dei sistemi a spruzzatura.
- procurarsi e leggere i Fogli Dati di Sicurezza del Materiale (MSDS) per tutti i materiali utilizzati.

Simboli di sicurezza

Prendere confidenza con i simboli di sicurezza presentati in questa sezione. Questi simboli mettono in guardia contro i pericoli e le condizioni che potrebbero provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura e alla proprietà.



ATTENZIONE: La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.

Simboli di sicurezza (segue)



ATTENZIONE: Pericolo di scossa elettrica. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.



ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio dalla tensione di rete. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.



ATTENZIONE: Pericolo di esplosione o di incendio. E' proibito accendere il fuoco, maneggiare fiamme libere o fumare.



ATTENZIONE: Indossare indumenti protettivi, occhiali protettivi e mascherina di protezione approvata. La non osservanza può provocare gravi lesioni.



ATTENZIONE: Sistema o materiale pressurizzato. Depressurizzare. La non osservanza può provocare gravi lesioni o morte.



ATTENZIONE: La non osservanza può provocare danni all'attrezzatura.

Personale qualificato

Viene considerato "personale qualificato" chi ha acquisito la conoscenza necessaria per far funzionare, fornire assistenza e riparare in tutta sicurezza l'attrezzatura. Il personale qualificato è in grado anche fisicamente di effettuare le operazioni necessarie, di familiarizzare con le istruzioni e le normative per la sicurezza ed è stato addestrato per essere in grado di installare, lavorare, fornire assistenza e riparare l'unità in tutta sicurezza. E' responsabilità dell'utente fare in modo che il proprio personale corrisponda a queste esigenze.

Utilizzo



ATTENZIONE: Un utilizzo non conforme a quanto descritto in questo manuale può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura. Usare l'attrezzatura solo come descritto in questo manuale.

La Nordson Corporation declina ogni responsabilità per lesioni o danni risultanti da applicazioni improprie e non standard di questa attrezzatura. Questa attrezzatura è stata progettata per essere utilizzata solo per gli scopi descritti in questo manuale. Gli usi non descritti in questo manuale sono considerati impropri e possono provocare gravi lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura. Usi impropri possono risultare dalle seguenti attività:

- effettuare delle modifiche alle attrezzature che non siano state raccomandate o descritte in questo manuale o usare dei pezzi che non siano pezzi di ricambio originali Nordson
- non assicurarsi che le attrezzature ausiliarie rispondano ai requisiti degli enti normativi di approvazione, ai codici locali e a tutti gli standard di sicurezza applicabili nel caso specifico
- usare materiali o attrezzature ausiliarie inappropriati o incompatibili con l'attrezzatura Nordson utilizzata
- permettere a personale non qualificato di eseguire qualsiasi operazione

Installazione

Leggere la sezione sull'installazione di tutti i manuali dei componenti del sistema prima di installare la propria attrezzatura. La comprensione dettagliata dei componenti del sistema e delle loro esigenze sarà d'aiuto per installare il sistema in modo sicuro e efficiente.

- Consentire l'installazione dell'attrezzatura Nordson e ausiliaria solo a personale qualificato.
- Usare solo attrezzature approvate. L'uso di attrezzature non approvate in un sistema approvato può invalidare le approvazioni dell'ente normativo.
- Assicurarsi che tutta l'attrezzatura sia conforme e approvata per l'ambiente nel quale viene usata.
- Seguire tutte le istruzioni per l'installazione di componenti e accessori.
- Installare tutti i collegamenti elettrici, pneumatici, idraulici e del gas in base al codice locale.

Installazione (segue)

- Installare valvole di intercettazione manuali nella linea di alimentazione dell'aria del sistema. Esse consentono di depressurizzare e di scollegare il sistema pneumatico prima di effettuare lavori di manutenzione o riparazione.
- Installare un interruttore nella linea di alimentazione a monte di qualsiasi attrezzatura elettrica.
- Usare solo cavo elettrico di diametro e isolamento sufficienti per la corrente elettrica richiesta. Tutti i cavi elettrici devono essere conformi ai codici locali.
- Dotare di presa a terra tutte le attrezzature con collegamento elettrico che si trovano entro 3 metri dall'area di spruzzatura. Le attrezzature conduttive senza messa a terra possono mantenere una carica elettrostatica che può far sviluppare un incendio o causare un'esplosione se viene scaricata una scintilla bollente.
- Posare i cavi elettrici, i cavi elettrostatici, i tubi flessibili e le condutture dell'aria lungo un percorso protetto. Assicurarsi che non verranno danneggiati dall'attrezzatura mobile. Non piegare i cavi elettrostatici con un raggio inferiore a 152 mm.
- Installare interblocchi di sicurezza e sistemi approvati di rilevazione rapida di incendi. Questi chiudono il sistema di spruzzatura se l'aspiratore della cabina si rompe, se viene rilevato un incendio o se si verificano altre situazioni di emergenza.
- Assicurarsi che il pavimento dell'area di spruzzatura sia conduttivo verso terra e che la piattaforma dell'operatore abbia un collegamento a terra.
- Usare solo punti di sollevamento e sporgenze di appoggio designati per alzare e spostare attrezzature pesanti. Durante il sollevamento bilanciare e bloccare sempre i carichi per evitare spostamenti. I dispositivi di sollevamento devono essere ispezionati, certificati e classificati per un peso maggiore di quello dell'attrezzatura che viene sollevata.
- Proteggere i componenti da danni, usura e condizioni ambientali avverse.
- Lasciare molto spazio per la manutenzione, per il carico e lo scarico di contenitori di materiale, per accedere ai pannelli e per togliere le coperture.
- Se si devono togliere dei dispositivi di sicurezza per effettuare l'installazione, reinstallarli immediatamente al termine del lavoro e controllare che funzionino perfettamente.

Funzionamento

Solo a personale qualificato, fisicamente in grado di far funzionare le attrezzature e senza riduzione della capacità di giudizio o dei tempi di reazione è consentito far funzionare queste attrezzature.

Leggere tutti i manuali dei componenti prima di mettere in funzione un sistema di spruzzatura di polveri. La comprensione approfondita dei componenti e del loro funzionamento aiuterà a usare il sistema con sicurezza ed efficienza.

- Usare queste attrezzature solo in un ambiente conforme. Non mettere in funzione l'attrezzatura in un ambiente umido, infiammabile o dove ci sia rischio di esplosione, a meno che non sia stata classificata per funzionare in modo sicuro in un tale ambiente.
- Prima di mettere in funzione questa attrezzatura controllare tutti gli interblocco di sicurezza, i rivelatori d'incendio e gli elementi di protezione, come pannelli e coperture. Assicurarsi che tutti i dispositivi funzionino perfettamente. Non mettere in funzione il sistema se questi dispositivi non funzionano perfettamente. Non disattivare o bypassare gli interblocco di sicurezza automatici, gli interruttori elettrici sbloccati o le valvole pneumatiche.
- Imparare bene la posizione dei bottoni di ARRESTO D'EMERGENZA, delle valvole d'intercettazione e degli estintori d'incendio. Assicurarsi che funzionino. Se un componente funziona male, spegnere e bloccare l'attrezzatura immediatamente.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che tutta l'attrezzatura conduttiva nell'aria di spruzzatura sia dotata di una presa di terra.
- Non mettere mai in funzione l'unità se si è a conoscenza di un cattivo funzionamento o di una perdita.
- Non provare a mettere in funzione l'attrezzatura elettrica se c'è acqua stagnante.
- Non toccare mai i collegamenti elettrici esposti sull'attrezzatura che si trova SOTTO TENSIONE.
- Non far funzionare l'attrezzatura a pressioni maggiori della pressione massima di esercizio indicata per ogni componente del sistema.
- Imparare i punti pericolosi, le temperature, le pressioni di tutte le attrezzature con cui si lavora. Imparare a riconoscere i rischi potenziali legati ad esse e prestare la dovuta cautela.
- Indossare scarpe con soles conduttive, per esempio di pelle, o usare striscie di messa a terra per mantenere un collegamento a terra quando si lavora con o attorno ad un'attrezzatura elettrostatica.

Funzionamento *(segue)*

- Non indossare o portare oggetti metallici (gioielli o utensili) mentre si lavora con o attorno ad un'attrezzatura elettrostatica. Il metallo senza messa a terra può immagazzinare una carica statica e causare gravi scosse.
- Mantenere un contatto diretto pelle-metallo tra la mano e l'impugnatura della pistola per evitare di ricevere scosse mentre si fanno funzionare le pistole manuali di spruzzatura elettrostatica. Se si indossano i guanti, tagliare via il palmo o le dita dei guanti.
- Tenere le parti del corpo e gli abiti lontano dalle attrezzature e dalle parti in movimento. Togliersi i gioielli e coprire o raccogliere i capelli lunghi.
- Indossare respiratori, occhiali e guanti di sicurezza approvati dall'istituto competente quando si maneggiano i contenitori delle polveri, si riempie il serbatoio di carico, si lavora con l'attrezzatura di spruzzatura e durante operazioni di manutenzione e pulizia. Evitare di ricevere applicazioni di polveri sulla pelle.
- Non puntare mai le pistole verso se stessi o verso altre persone.
- Non fumare nell'area di spruzzatura. Una sigaretta accesa può far sviluppare un incendio o provocare un'esplosione.
- Se si notano scariche elettriche in un'area di spruzzatura, spegnere il sistema immediatamente. Una scarica può causare un incendio o un'esplosione.
- Chiudere le erogazioni di corrente elettrostatica e collegare a terra gli elettrodi della pistola prima di eseguire regolazioni alle pistole di spruzzatura polveri.
- Spegnerne l'attrezzatura in movimento prima di prendere delle misure o di ispezionare pezzi di lavorazione.
- Lavare frequentemente la pelle esposta con sapone e acqua, specialmente prima di mangiare e bere. Non usare solventi per togliere materiali di applicazione dalla pelle.
- Non usare aria compressa ad alta pressione per aspirare le polveri dalla pelle o dai vestiti. L'aria compressa ad alta pressione può venir iniettata sotto la pelle e provocare lesioni gravi o la morte. Trattare tutti i raccordi e i tubi flessibili ad alta pressione come se potessero perdere e causare lesioni.

Pericoli meno evidenti

Gli operatori devono inoltre tenere presenti dei pericoli meno evidenti sul luogo di lavoro che spesso non possono essere completamente eliminati:

- superfici esposte dell'attrezzatura che possono essere bollenti o presentare spigoli aguzzi e che in pratica non possono venir protette
- attrezzature elettriche che possono conservare la tensione di rete per un certo periodo di tempo dopo che l'attrezzatura è stata spenta.
- vapori e materiali che possono causare reazioni allergiche o altri problemi alla salute
- attrezzatura o parti automatiche meccaniche, pneumatiche o idrauliche che possono muoversi senza preavviso
- gruppi meccanici in movimento, senza sorveglianza

Come intervenire nel caso di malfunzionamento del sistema o di un componente

Non azionare un sistema che contiene componenti che funzionano male. Se un componente funziona male, SPEGNERE immediatamente il sistema.

- Scollegare l'alimentazione elettrica e bloccare gli interruttori. Chiudere e bloccare le valvole di intercettazione idrauliche e pneumatiche e depressurizzare.
- Permettere solo al personale qualificato di effettuare le riparazioni. Riparare o sostituire il componente che funziona male.

Manutenzione e riparazione

Consentire solo a personale qualificato l'esecuzione di operazioni di manutenzione, diagnostica e riparazione.

- Indossare sempre indumenti protettivi appropriati e usare dispositivi di sicurezza quando si lavora con questa attrezzatura.
- Seguire le procedure di manutenzione raccomandate nei manuali dell'attrezzatura.
- Non effettuare la manutenzione o la regolazione di qualsiasi attrezzatura, a meno che non sia presente un'altra persona in grado di eseguire operazioni di pronto soccorso.
- Usare solamente pezzi di ricambio originali Nordson. L'uso di pezzi non approvati o modifiche all'attrezzatura non approvate possono invalidare le approvazioni degli enti normativi e creare rischi alla sicurezza.

Manutenzione e riparazione

(segue)

- Scollegare, bloccare ed etichettare l'alimentazione elettrica con un interruttore nella linea di alimentazione a monte dell'apparecchiatura elettrica prima di eseguire la manutenzione.
- Non provare a effettuare la manutenzione dell'attrezzatura elettrica se c'è acqua stagnante. Non effettuare la manutenzione dell'attrezzatura elettrica in un ambiente ad alta umidità.
- Impiegare attrezzi con manici isolati per lavorare con l'attrezzatura elettrica.
- Non tentare di effettuare la manutenzione di un pezzo mobile dell'attrezzatura. Spegnerne l'attrezzatura e bloccare l'alimentazione di corrente. Fissare l'attrezzatura per impedire movimenti incontrollati.
- Togliere la pressione dell'aria e del fluido prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzatura. Seguire le istruzioni specifiche in questo manuale.
- Assicurarsi che il locale nel quale si lavora sia sufficientemente ventilato. Evitare di respirare i vapori per prolungati periodi di tempo.
- Se è richiesto un test "corrente attivata", eseguire accuratamente il test e poi scollegare l'alimentazione elettrica e bloccare gli interruttori non appena il test è terminato.
- Collegare tutti i cavi elettrici di messa a terra dell'attrezzatura che erano stati scollegati dopo aver effettuato lavori di manutenzione all'attrezzatura. Dotare le attrezzature conduttive di messa a terra.
- Le linee di alimentazione collegate agli interruttori di scollegamento del pannello possono presentare tensione di rete a meno che non siano scollegate. Assicurarsi che non ci sia corrente prima di effettuare lavori di manutenzione. Dopo aver scollegato la corrente elettrica aspettare cinque minuti affinché i condensatori si scarichino.
- Spegnerne l'alimentazione elettrostatica e collegare a terra l'elettrodo della pistola prima di regolare o pulire.
- Tenere puliti i punti di connessione ad alta tensione e proteggerli con grasso o olio dielettrico.
- Controllare periodicamente tutti i collegamenti a terra con un megaohmmetro standard. La resistenza verso terra non deve superare un megaohm. Se appaiono delle scariche elettriche, spegnere immediatamente il sistema.

Manutenzione e riparazione

(segue)

- Controllare periodicamente i sistemi di interblocco per assicurarsi della loro efficacia.



ATTENZIONE: E' pericoloso far funzionare attrezzature elettrostatiche difettose e può provocare una scossa mortale, un incendio o un'esplosione. Inserire i controlli delle resistenze nel programma di manutenzione periodica.

- Non tenere materiali infiammabili nell'area o nel locale di spruzzatura. Tenere le pompe per la vernice, i recipienti sotto pressione e i contenitori di materiali infiammabili sufficientemente lontani dalle cabine di spruzzatura per impedire che vengano coinvolti nell'incendio di una cabina. Se si verifica un incendio o un'esplosione, la presenza di materiale infiammabile nell'area aumenta l'eventualità e l'estensione delle lesioni al personale e del danno alla proprietà.
- Non permettere che le polveri si accumulino nell'area di spruzzatura, nella cabina o nell'attrezzatura elettrica. Leggere queste informazioni attentamente e seguire le istruzioni.

Smaltimento

Smaltire l'attrezzatura e i materiali usati per l'applicazione e la pulizia in base alla normativa in vigore.

2. Descrizione

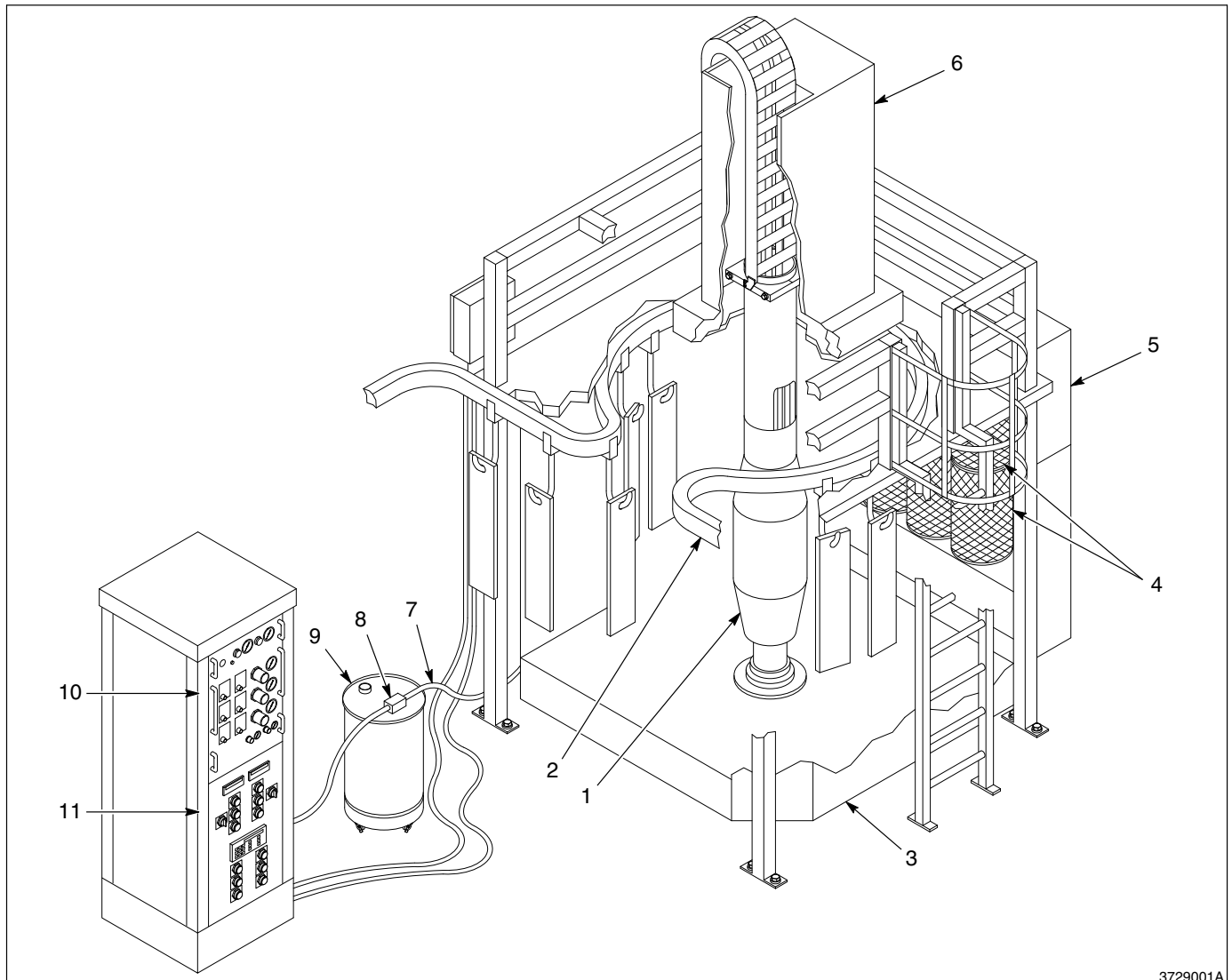
Questo manuale contiene la descrizione, le procedure di riparazione e gli elenchi delle parti di ricambio per il Disco polveri Tribomatic. Consultare la scheda dell'operatore per il disco polveri Tribomatic per il funzionamento, la manutenzione e le procedure di diagnostica.

Il disco viene usato in sistemi di rivestimento a polveri a circuito omega e in altre applicazioni, quali i sistemi di rivestimento con fusti. La figura 1 mostra un tipico sistema a circuito omega. Il disco (1) è montato verticalmente su un reciprocatore (6), nel centro di una cabina di spruzzo (3). Il trasportatore (2) sposta i pezzi intorno al disco mentre il reciprocatore sposta il disco su e giù.

Una o più pompe a polveri (8) fornisce le polveri da un contenitore alimentatore (9) al disco attraverso i tubi flessibili di alimentazione (7). Il disco carica elettrostaticamente e spruzza le polveri in una rosa di 360°. Un aspiratore (5) aspira l'aria dalla camera di spruzzo dentro la cabina e attraverso i filtri a cartuccia (4). Le polveri spruzzate in eccesso si raccolgono sulle superfici esterne dei filtri a cartuccia e possono essere raccolte e riutilizzate o scartate.

I comandi del disco (10) e quelli del reciprocatore e del trasportatore sono solitamente situati in un'apposita unità.

2. Descrizione (segue)



3729001A

Fig. 1 Tipico sistema disco Tribomatic

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1. Disco | 5. Aspiratore | 9. Contenitore alimentatore |
| 2. Trasportatore a circuito omega | 6. Reciprocatore | 10. Comandi disco |
| 3. Cabina | 7. Tubo flessibile di alimentazione | 11. Comandi reciprocatore/trasportatore |
| 4. Filtri a cartuccia | 8. Pompa polveri | |

Montaggio del disco

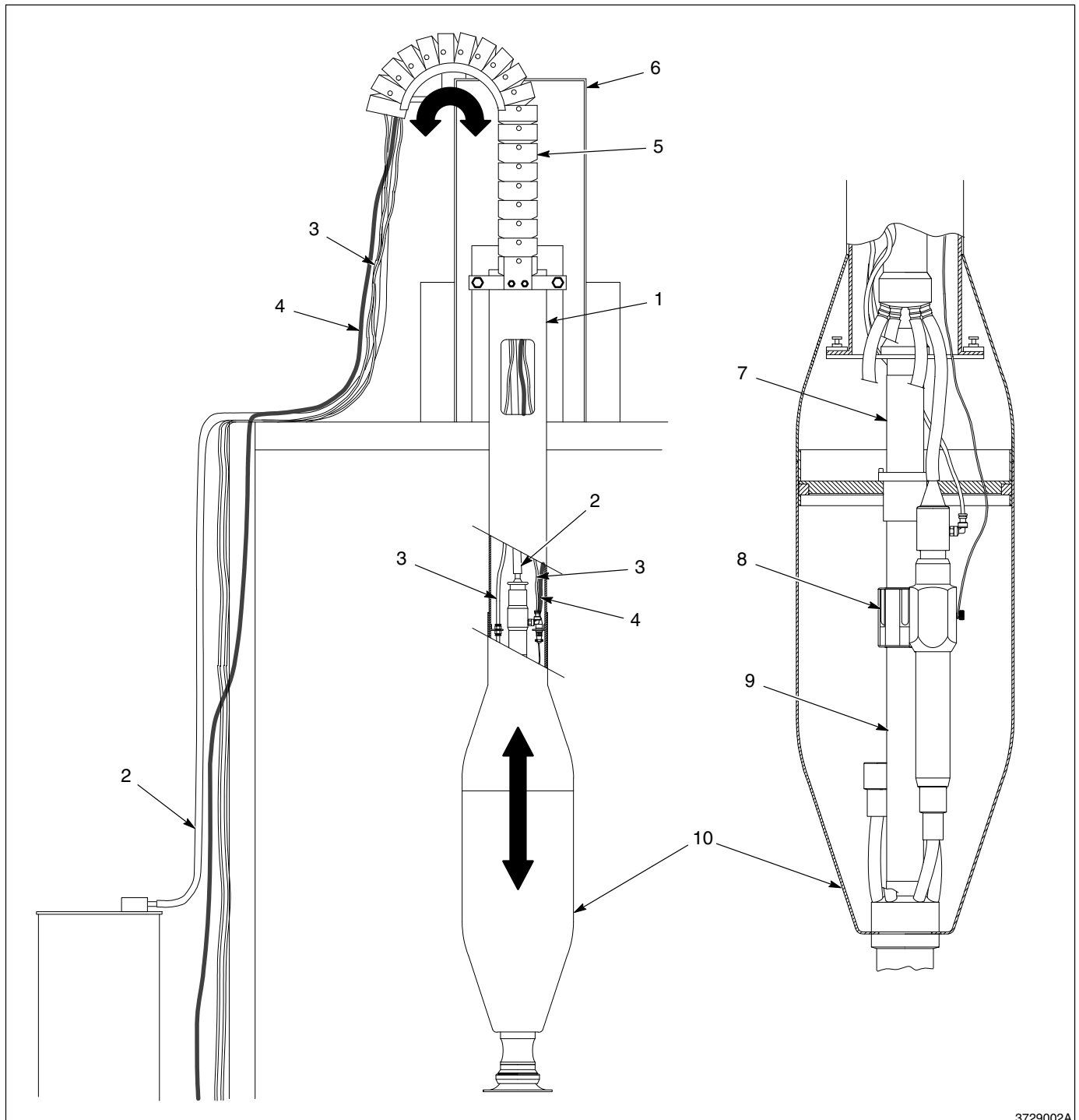
Vedi Figura 2.

La capsula del disco (1) sostiene il gruppo disco e offre una protezione al(ai) tubo (i) flessibile (i) di alimentazione (2), al tubo aria (3), e al cavo di messa a terra (4). La capsula standard è lunga 1708-mm (67-poll.). E' possibile ordinare una prolunga opzionale della lunghezza desiderata.

Il (i) tubo (i) di alimentazione polveri, il tubo dell'aria ed il cavo di messa a terra possono essere inseriti attraverso una guida snodata opzionale (5). La guida è assicurata alla sommità della capsula del disco e passa attraverso la parte superiore del reciprocatore (6).

Il gruppo di sostegno (7), la staffa di supporto del modulo di carica (8) ed il gruppo del tubo inferiore (9) sono componenti del gruppo disco. Questi sostengono il resto dei componenti del gruppo disco. La flangia del gruppo di sostegno si unisce alla flangia della capsula del disco. Un coperchio in due parti (10) protegge i componenti del disco.

Montaggio del disco (segue)



3729002A

Fig. 2 Montaggio del disco

- 1. Capsula del disco
- 2. Tubo flessibile di alimentazione
- 3. Tubo dell'aria
- 4. Cavo di messa a terra

- 5. Guida
- 6. Reciprocatore
- 7. Gruppo di sostegno

- 8. Staffa di supporto del modulo di carica
- 9. Gruppo del tubo inferiore
- 10. Coperchio

Funzionamento del disco

Vedi Figura 3. L'aria compressa convoglia le polveri da una pompa polveri a un diffusore ausiliario (1). Il diffusore ausiliario distribuisce uniformemente le particelle di polveri nella portata aria ed aumenta la loro velocità. Successivamente il distributore (2) divide la portata polveri in flussi separati che passano attraverso dei tubi (3) nei diffusori del modulo di carica (5).

I diffusori del modulo di carica aggiungono altra aria alla portata polveri per separare le particelle di polveri ed aumentarne la velocità. Le particelle di polveri si caricano elettrostaticamente mentre passano attraverso i moduli di carica (6).

NOTA: I dischi polveri sono disponibili in quattro configurazioni:

- con 3 o 6 moduli di carica, con diffusore ausiliario
- con 3 o 6 moduli di carica, senza diffusore ausiliario

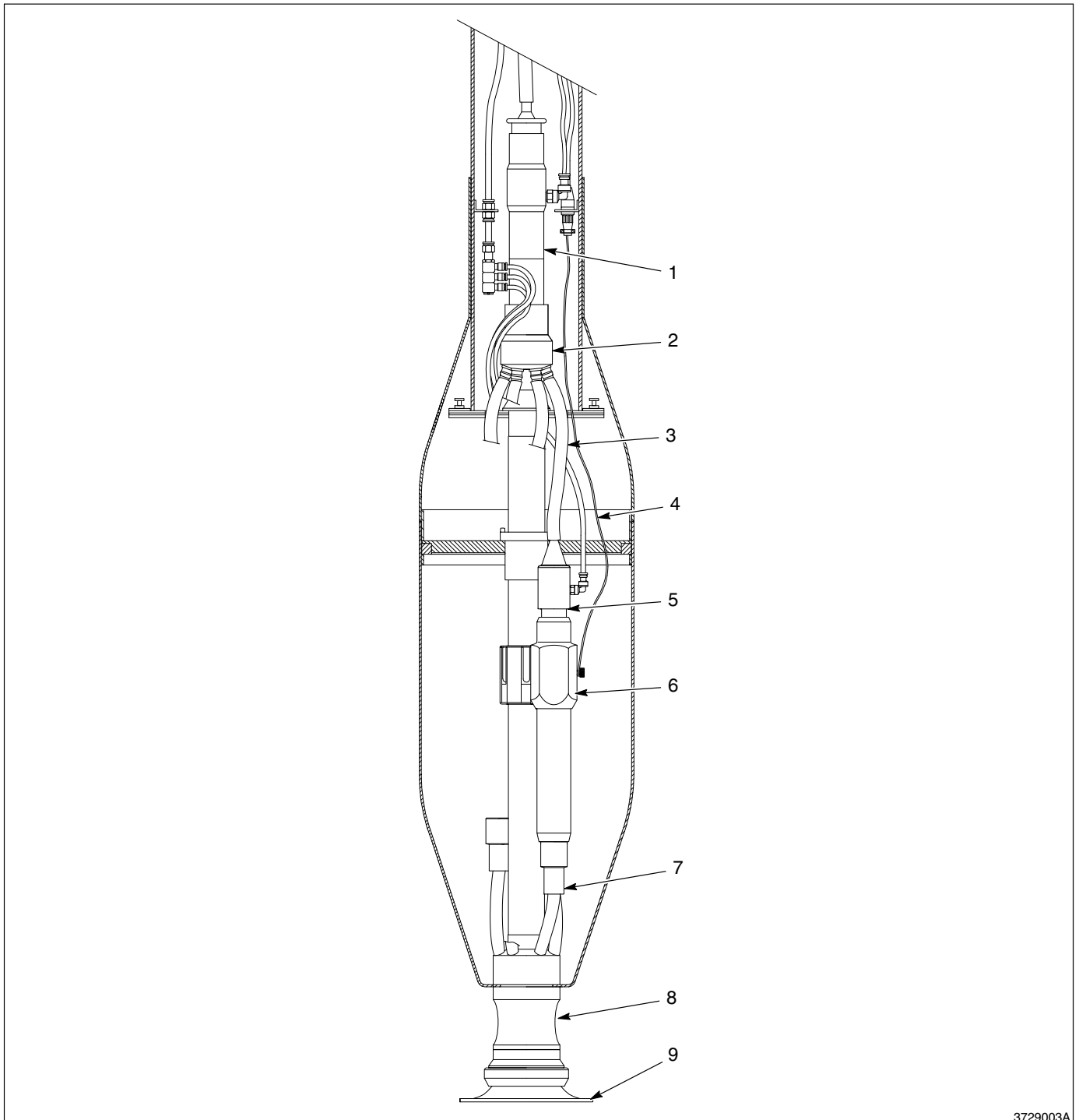
Quando l'applicazione richiede grandi volumi di polveri, vengono usati dischi privi di diffusore ausiliario. Pompe polveri multiple e tubi flessibili di alimentazione separati trasportano le polveri direttamente ai diffusori dei moduli di carica.

Le polveri passano dai moduli di carica attraverso i gruppi dei tubi (7) fino allo spruzzatore (8). Le polveri passano attraverso un limitatore di efflusso all'interno dello spruzzatore ed escono attraverso una serie di piccoli fori intorno alla circonferenza. Il deflettore opzionale (9) dirige la nube di polveri verso i pezzi. I deflettori sono disponibili in diverse dimensioni e forme.

I cavi di messa a terra (4) collegano i moduli di carica ai comandi del disco. Un contatore di carica permette di rilevare la carica generata da ciascun modulo di carica. La carica varia, a seconda del tipo di polveri, del volume delle polveri e della sua velocità. Più alti sono velocità o volume, maggiore è la carica.

Funzionamento del disco

(segue)



3729003A

Fig. 3 Componenti del disco

- 1. Diffusore ausiliario
- 2. Distributore
- 3. Tubi

- 4. Cavi messa a terra
- 5. Diffusori del modulo di carica
- 6. Moduli di carica

- 7. Gruppi tubi
- 8. Spruzzatore
- 9. Deflettore

Dati tecnici

Pressione massima di erogazione: 6 bar (87 psi), con 1 bar (14,5 psi)
caduta di pressione

Consumo richiesto di aria 4000 litri/min (141,25 pcm)

Requisiti di alimentazione:
(comandi) 100/115/200/220/240 volt
50/60 Hz
90 watt

3. Riparazione



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

Introduzione

Questa sezione si riferisce alle procedure di riparazione per

- spruzzatore
- diffusore ausiliario e distributore
- moduli di carica
- diffusori dei moduli di carica



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione descritta in questa sezione, spegnere il reciprocatore e lasciarlo fermare completamente. Scollegare ed assicurare l'alimentazione elettrica del sistema. Interrompere l'erogazione di aria compressa al disco e scaricare la pressione aria.

Rimozione del gruppo disco dalla capsula

Seguire questa procedura per velocizzare i cambi di colore o in caso di riparazioni consistenti. E' possibile pulire il gruppo disco o effettuare piccole riparazioni senza rimuoverlo dalla capsula.

1. Vedi Figura 4. Far scorrere verso l'alto sulla capsula del disco (9) la parte superiore del coperchio (1) e assicurarla fuori portata.
2. Raggiungere il diffusore ausiliario attraverso le aperture della capsula del disco e toglierlo dal distributore (5).

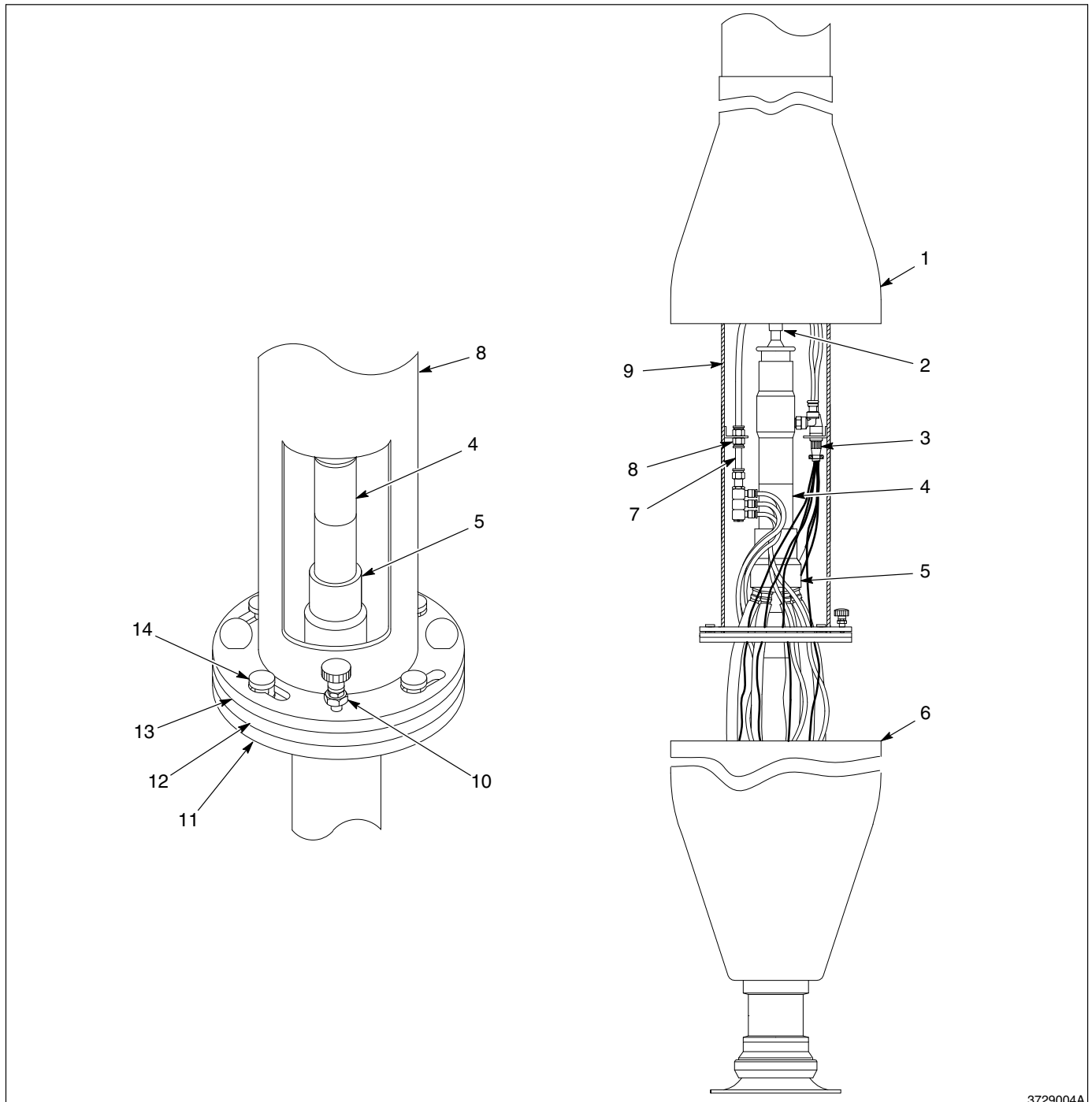
NOTA: Se il diffusore ausiliario ed il distributore non vengono usati, scollegare i tubi flessibili di alimentazione dai diffusori dei moduli di carica.

3. Scollegare il connettore del cavo di messa a terra (3). Scollegare i tubi dell'aria (7) dal raccordo della capsula del disco (8).

**Rimozione del gruppo disco
dalla capsula** *(segue)*

4. Allentare il perno di sicurezza (10).
5. Afferrare la flangia di sostegno del gruppo (11). Ruotare l'anello di fermo (13) in senso antiorario finché gli spinotti di montaggio (14) si allineano con i fori sull'anello di fermo e la flangia della capsula del disco (12).
6. Abbassare il gruppo disco fino a che gli spinotti di montaggio sono liberi dall'anello di fermo e dalla flangia della capsula del disco.
Togliere il gruppo disco dalla cabina di spruzzo, facendo attenzione a non danneggiare il deflettore.
7. Se il colore deve essere cambiato, pulire con aria compressa il tubo flessibile di erogazione polveri e il diffusore ausiliario oppure sostituirli.

**Rimozione del gruppo disco
dalla capsula (segue)**



3729004A

Fig. 4 Rimozione del gruppo disco dalla capsula del disco

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Coperchio (metà superiore) | 6. Coperchio (metà inferiore) | 11. Flangia di sostegno |
| 2. Tubo flessibile di alimentazione | 7. Tubi aria | 12. Flangia capsula disco |
| 3. Connettore cavo di messa a terra | 8. Raccordo capsula disco | 13. Anello di fermo |
| 4. Diffusore ausiliario | 9. Capsula disco | 14. Spinotti di montaggio |
| 5. Distributore | 10. Perno di sicurezza | |

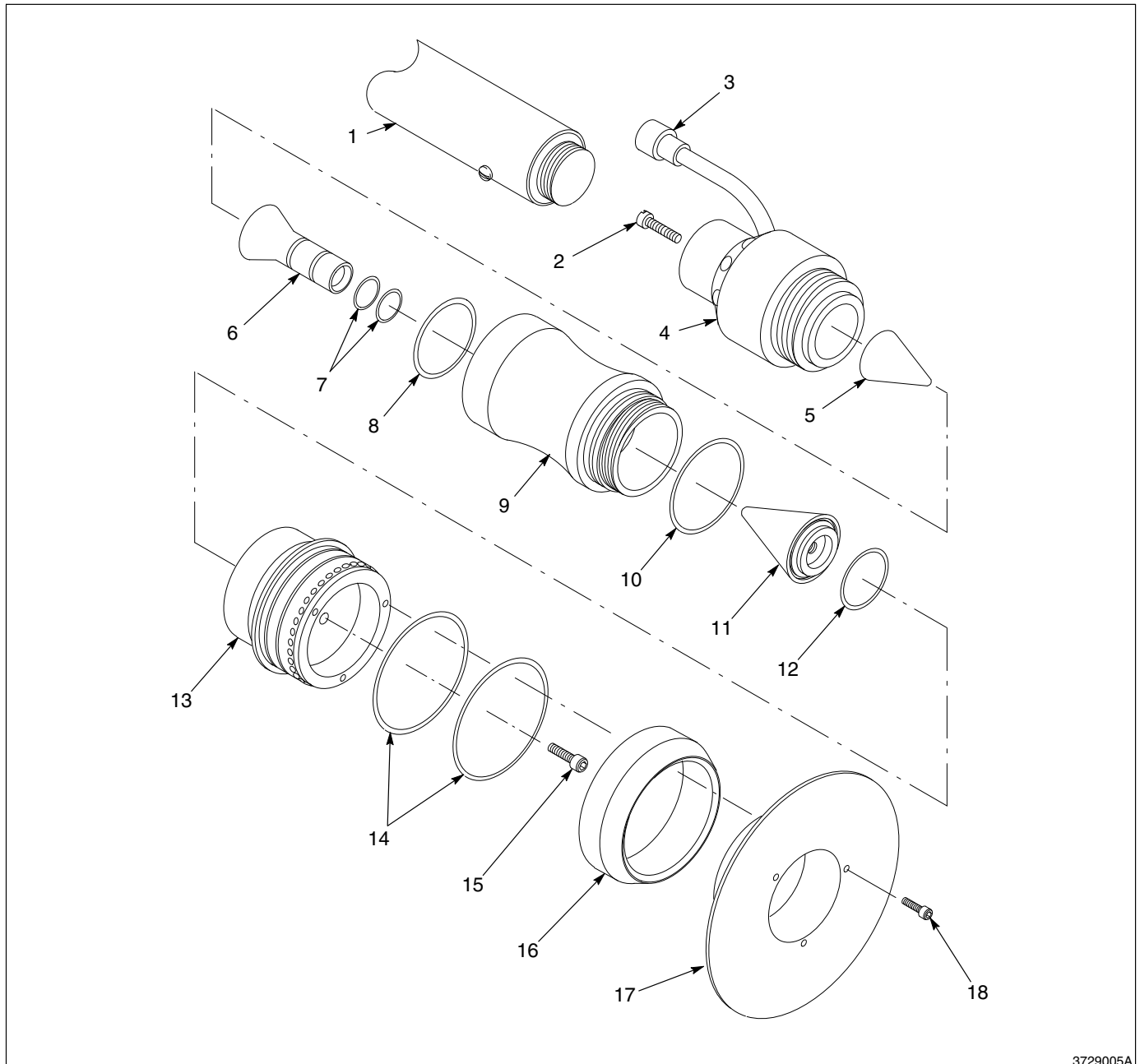
Riparazione spruzzatore

1. Vedi Figura 5. Togliere le viti (18) e il deflettore (17).
2. Togliere l'anello (16) dallo spruzzatore (13).
3. Svitare lo spruzzatore dal distributore (11).
4. Togliere la vite (15), il cono (11), e gli O-ring (14) dallo spruzzatore. Togliere l'O-ring (12) dal cono e l'O-ring (10) dal distributore.
5. Svitare il distributore dal sostegno tubi (4).
6. Togliere la parte inferiore del coperchio (vedere Fig. 4, (6)).
7. Togliere il limitatore di efflusso (6) e l'O-ring (8) dal distributore.
8. Togliere gli O-ring (7) dal limitatore di efflusso.
9. Scollegare i gruppi tubi (3) dai moduli di carica. Per far ciò si potrebbe rendere necessario lo spostamento dei moduli di carica in alto e fuori dalle sedi di montaggio.
10. Svitare il sostegno tubi (4) dal gruppo tubi inferiore (1). Togliere la vite (2) e il cono posteriore (5) dal sostegno tubi.
11. Pulire accuratamente tutte le parti con aria compressa a bassa pressione ed un panno pulito. Sostituire ogni parte usurata e gli O-ring danneggiati prima di effettuare nuovamente il montaggio.

NOTA: Non togliere i gruppi dei tubi dal sostegno se non sono danneggiati. Al momento di pulire le parti dello spruzzatore, non graffiare le superfici a contatto con le polveri. Particelle di polveri si accumulerebbero nei graffi e si fonderebbero per impatto, occludendo lo spruzzatore.

Riparazione dello spruzzatore

(segue)



3729005A

Fig. 5 Riparazione dello spruzzatore

- | | | |
|---------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Gruppo inferiore tubi | 7. O-ring | 13. Spruzzatore |
| 2. Vite | 8. O-ring | 14. O-ring |
| 3. Gruppi tubi | 9. Distributore | 15. Vite |
| 4. Sostegno tubi | 10. O-ring | 16. Anello |
| 5. Cono posteriore | 11. Cono | 17. Deflettore |
| 6. Limitatore di efflusso | 12. O-ring | 18. Viti |

**Riparazione del diffusore
ausiliario e del distributore**

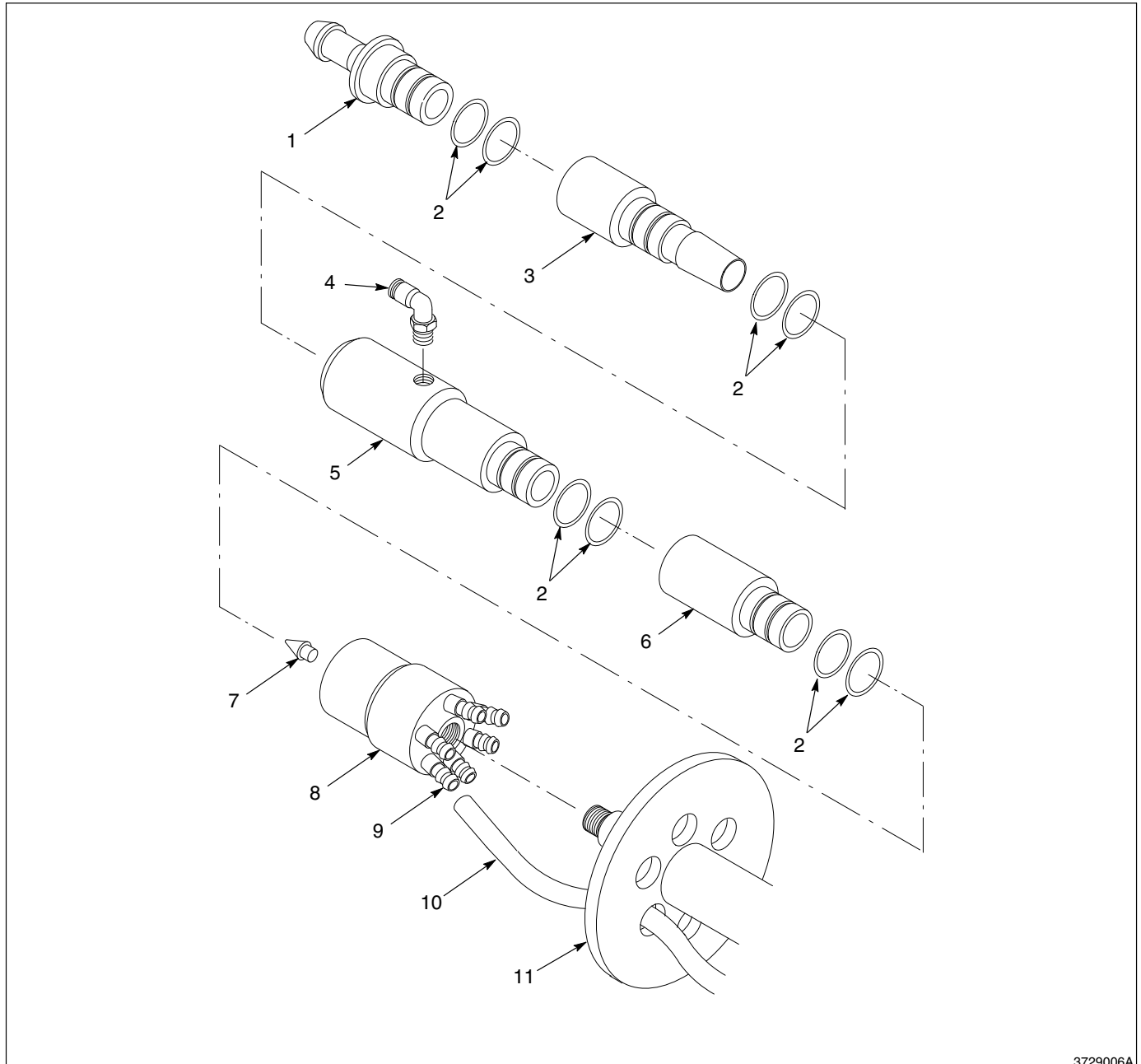
1. Vedi Figura 6. Togliere il diffusore (pezzi da 1 a 6) dal distributore (8).
2. Smontare il diffusore. Gli O-ring (2) tengono insieme il diffusore.
3. Scollegare il tubo (10) dal distributore.
4. Svitare il distributore dal gruppo di sostegno (11). Togliere il cono (7).

NOTA: Togliere i connettori dei tubi (9) dal distributore solamente se sono danneggiati.

5. Pulire le parti del diffusore e del distributore con aria compressa a bassa pressione ed un panno pulito. Non graffiare le superfici a contatto con le polveri.
6. Ispezionare e sostituire qualsiasi parte usurata o danneggiata prima di effettuare nuovamente il montaggio.

Riparazione del diffusore ausiliario e del distributore

(segue)



3729006A

Fig. 6 Riparazione del diffusore ausiliario e del distributore

- | | | |
|----------------------|------------------|------------------------|
| 1. Connettore tubo | 5. Involucro | 9. Connettori |
| 2. O-ring | 6. Distanziatore | 10. Tubo |
| 3. Pompa | 7. Cono | 11. Gruppo di sostegno |
| 4. Raccordo a gomito | 8. Distributore | |

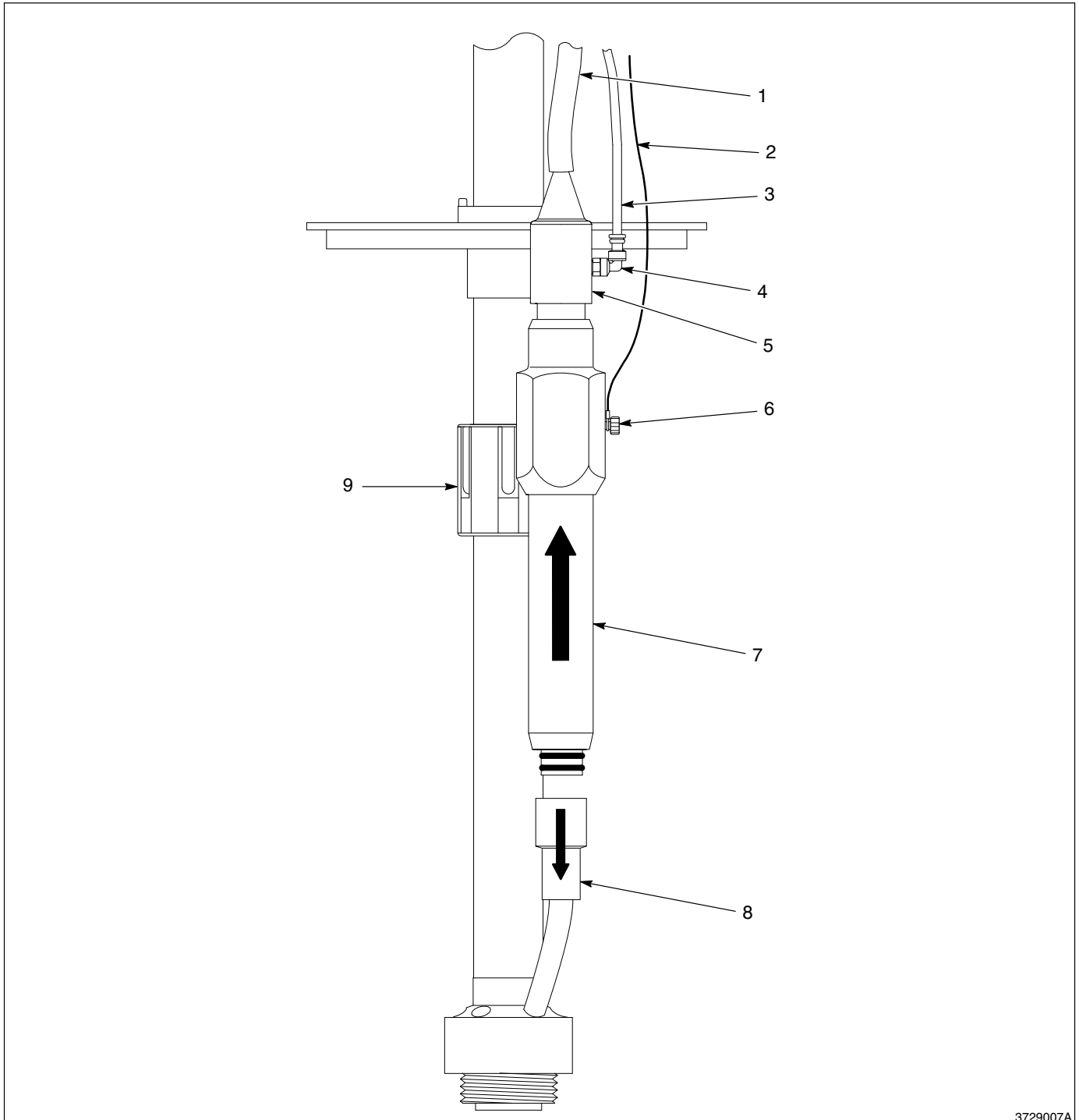
Rimozione e riparazione moduli di carica

Questa procedura si riferisce alla rimozione dei moduli di carica dal gruppo disco e all'installazione del kit di servizio modulo di carica e del kit di servizio manicotto antiusura interna/esterna.

Rimozione

1. Eseguire i passaggi 1, 2, 3, 5, e 6 della procedura *Rimozione e smontaggio dello spruzzatore* per togliere la parte inferiore del coperchio ed accedere ai moduli di carica.
2. Vedi Figura 7. Scollegare
 - i cavi di messa a terra (2) dalle viti prigioniere di messa a terra (6)
 - il tubo aria (3) dai raccordi del diffusore (4)
 - il tubo alimentazione (1) dai diffusori (5)
3. Sollevare i moduli di carica (7) e scollegare i gruppi tubi (8) dal lato dei moduli di carica.
4. Togliere i diffusori dai moduli di carica.
5. Spostare i moduli di carica in alto e fuori dai perni del sostegno (9).

**Rimozione e riparazione
moduli di carica** (segue)



3729007A

Fig. 7 Rimozione dei moduli di carica

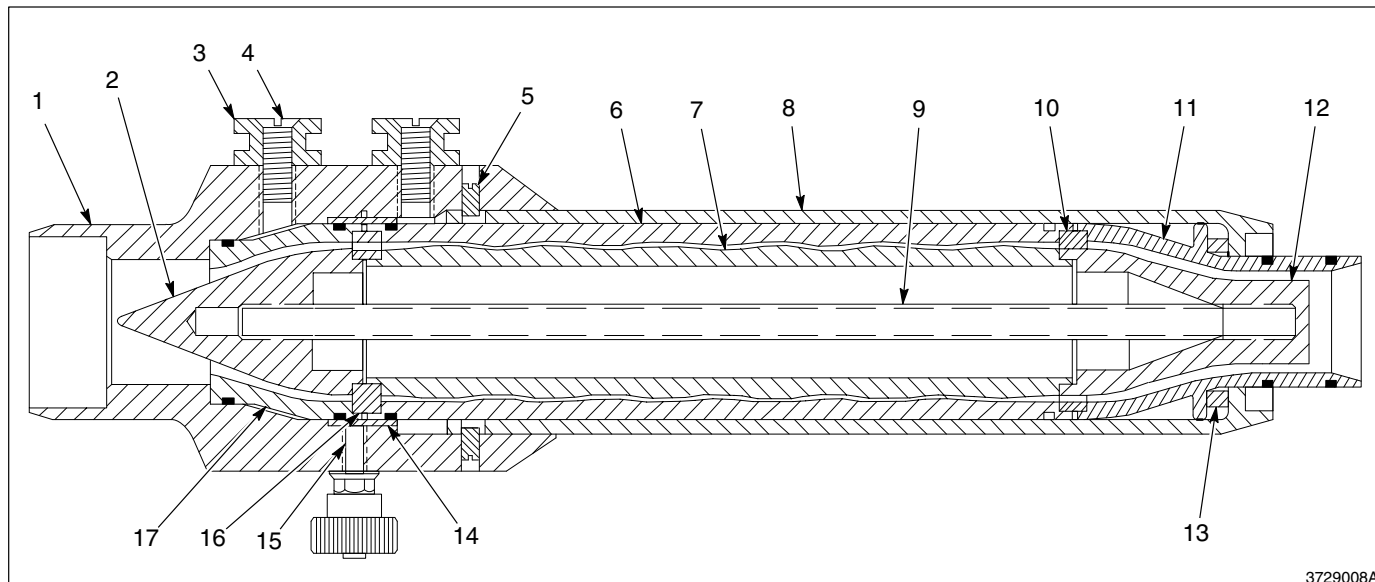
- 1. Tubo alimentazione
- 2. Cavi di messa a terra
- 3. Tubo aria

- 4. Raccordi diffusore
- 5. Diffusori
- 6. Viti prigioniere di messa a terra

- 7. Moduli di carica
- 8. Gruppi tubi
- 9. Sostegno

**Rimozione e riparazione
moduli di carica** (segue)

La figura 8 è uno spaccato che mostra come i componenti del modulo di carica si adattano l'uno all'altro. Utilizzare questo disegno unitamente alle procedure di installazione del kit per riparare il modulo di carica.



3729008A

Fig. 8 Spaccato del modulo di carica

- | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Involucro | 7. Manicotto antiusura interno | 13. Molla |
| 2. Distributore entrata | 8. Prolunga | 14. Anello di messa a terra |
| 3. Viti prigioniere | 9. Asta filettata | 15. Perno di messa a terra |
| 4. Viti | 10. Anello distanziatore | 16. Anello posizionale |
| 5. Spinotti dell'involucro | 11. Uscita manicotto antiusura | 17. Manicotto antiusura entrata |
| 6. Manicotto antiusura esterno | 12. Distributore uscita | |

Installazione del kit di servizio del modulo di carica

1. Vedi Figura 9. Spingere la prolunga (4) verso l'involucro (1) e ruotarla in senso antiorario per liberarla dagli spinotti dell'involucro (2).
2. Estrarre la prolunga dall'involucro e toglierla dal gruppo manicotto antiusura interno/esterno (3). Il gruppo manicotto anti-usura uscita (5) rimarrà all'interno della prolunga.
3. Rimuovere dall'involucro il gruppo manicotto antiusura interno/esterno.

NOTA: Gli spinotti dell'involucro possono essere sostituiti. Se si rompono o si piegano, svitateli dall'involucro e inseritene di nuovi.

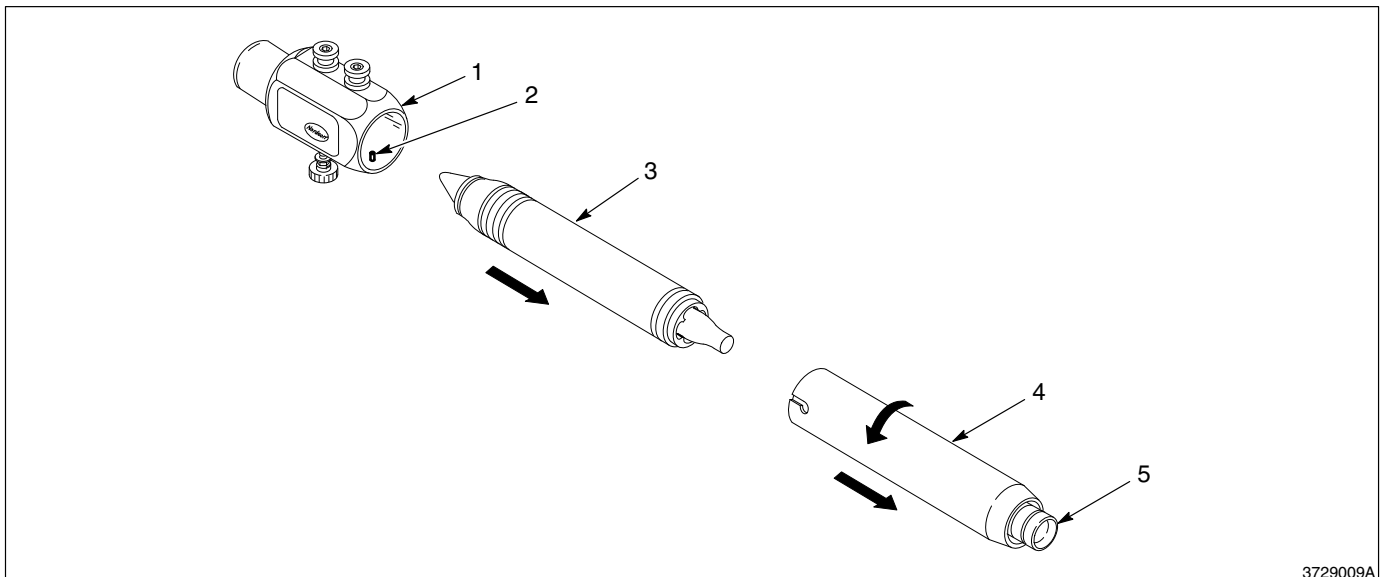


Fig. 9 Installazione del kit di servizio modulo di carica; passaggi 1-3

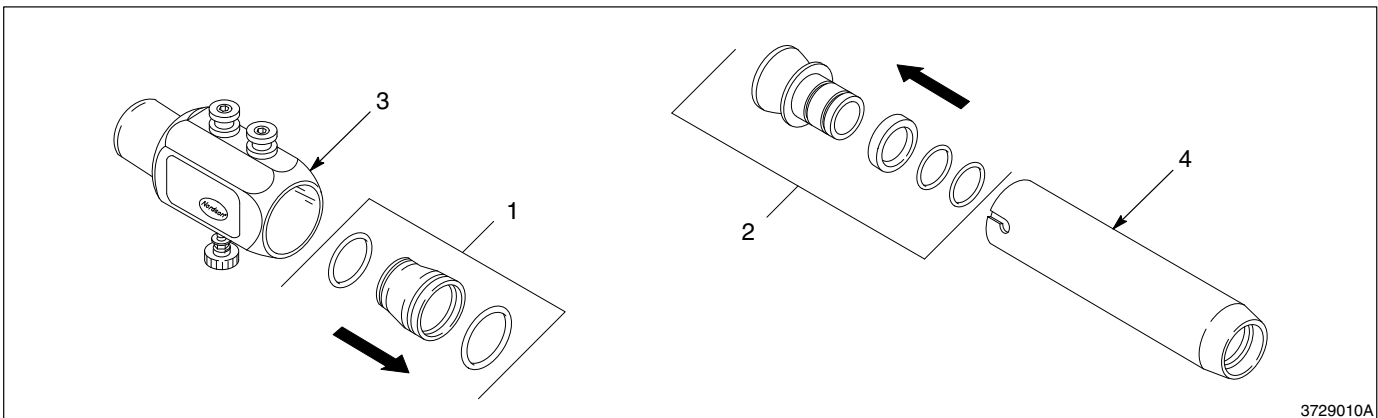
1. Involucro
2. Spinotti involucro

3. Gruppo manicotto antiusura
interno/esterno
4. Prolunga

5. Gruppo manicotto antiusura uscita

Installazione del kit di servizio modulo di carica (segue)

4. Vedi Figura 10. Spingere fuori dall'involucro (3) il gruppo manicotto antiusura entrata (1) con un tassello in legno o un pezzo di tubo in PVC da 3/4-poll. DE prog. 40.
5. Togliere il gruppo manicotto antiusura uscita (2) dalla prolunga(4). Pulire l'involucro e la prolunga con aria compressa a bassa pressione ed un panno pulito.

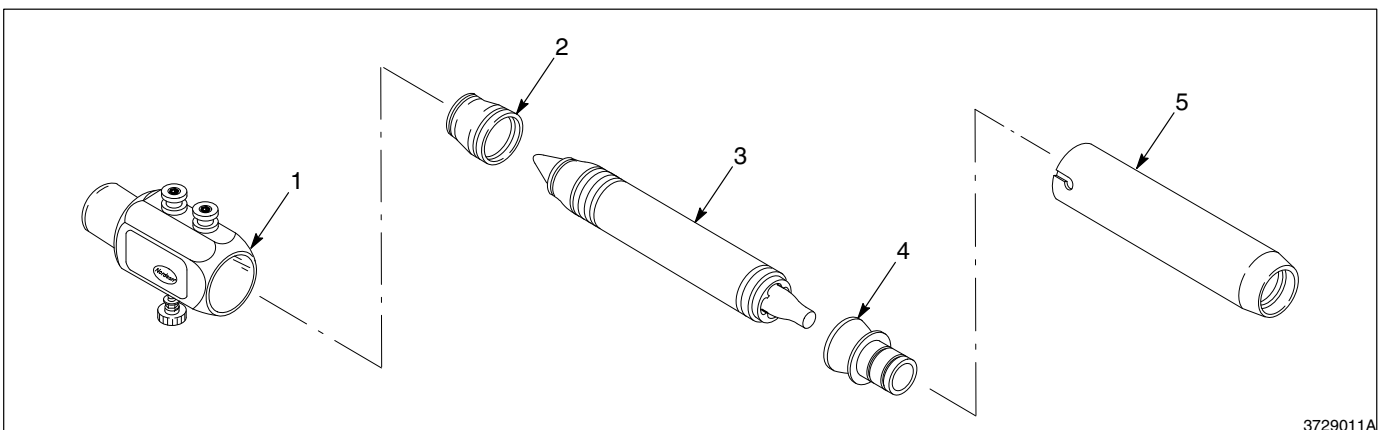


3729010A

Fig. 10 Installazione kit servizio modulo di carica; passaggi 4 e 5

- | | |
|---------------------------------------|--------------|
| 1. Gruppo manicotto antiusura entrata | 3. Involucro |
| 2. Gruppo manicotto antiusura uscita | 4. Prolunga |

6. Vedi Figura 11. Togliere il gruppo manicotto antiusura entrata (2) dal gruppo manicotto antiusura interno/esterno (3) ed inserirlo nell'involucro (1).
7. Togliere il gruppo manicotto antiusura esterno (4) dal gruppo manicotto antiusura interno/esterno ed inserirlo nella prolunga (5).



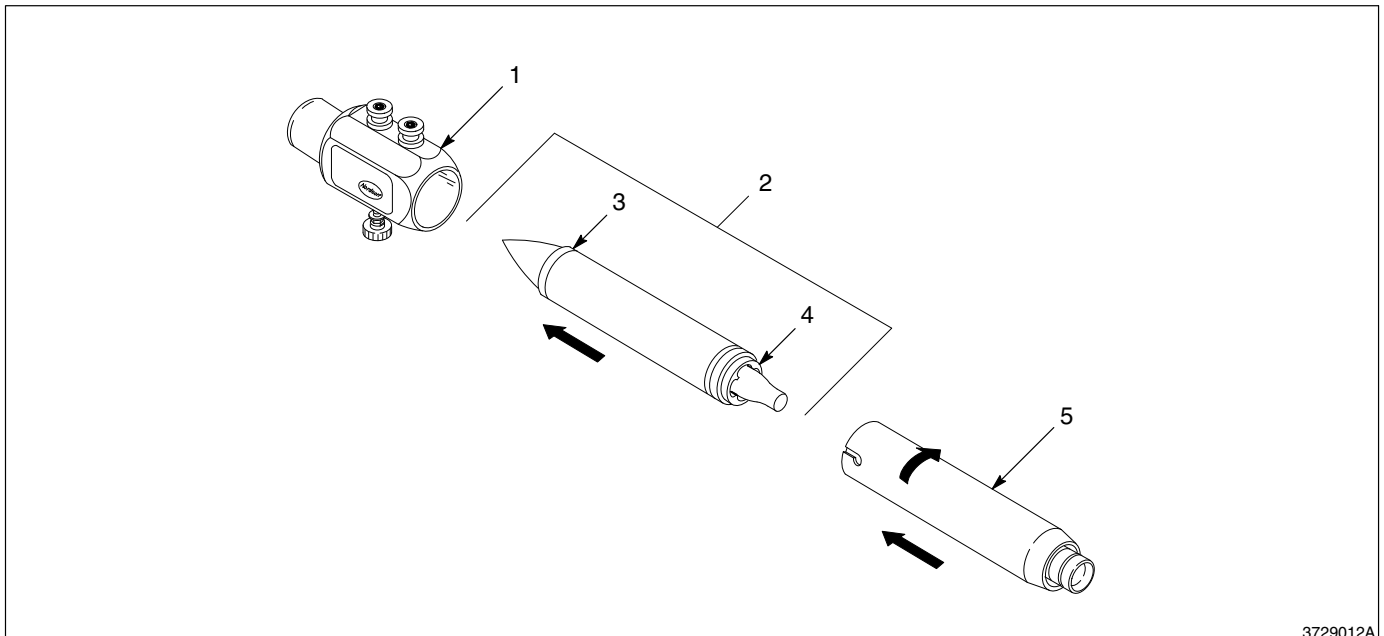
3729011A

Fig. 11 Installazione kit servizio per modulo di carica; passaggi 6 e 7

- | | | |
|---------------------------------------|---|-------------|
| 1. Involucro | 3. Gruppo manicotto antiusura interno/esterno | 5. Prolunga |
| 2. Gruppo manicotto antiusura entrata | 4. Gruppo manicotto antiusura esterno | |

Installazione kit di servizio modulo di carica (segue)

8. Vedi Figura 12. Inserire il gruppo manicotto antiusura interno/esterno (2) nell'involucro (1). Assicurarsi che l'anello posizionatore (3) si adatti nella sede del DI del manicotto antiusura entrata (vedere Fig. 11, (2)).
9. Assicurarsi che l'anello distanziatore (4) sia al suo posto nella parte terminale del gruppo manicotto antiusura uscita. Far scivolare la prolunga (5) sopra il gruppo manicotto antiusura interno/esterno.
10. Inserire gli spinotti dell'involucro nelle fessure della prolunga. Spingere la prolunga nell'involucro e ruotarla in senso orario per fissarla in sede.



3729012A

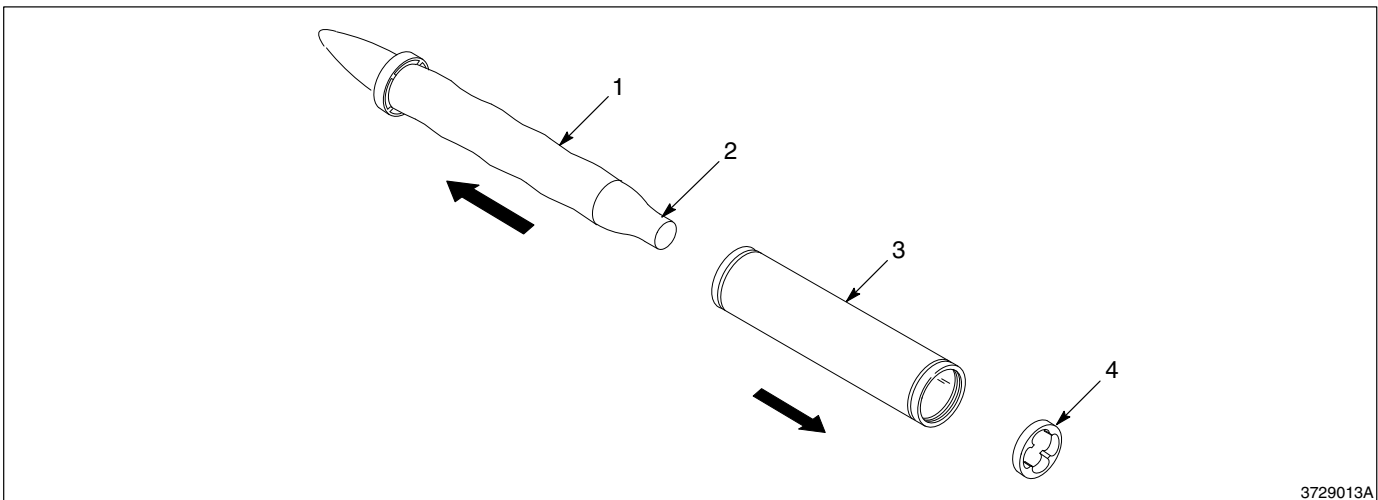
Fig. 12 Installazione del kit di servizio modulo di carica; passaggi 8-10

- | | | |
|---|-------------------------|-------------|
| 1. Involucro | 3. Anello posizionatore | 5. Prolunga |
| 2. Gruppo manicotto antiusura interno/esterno | 4. Anello distanziatore | |

11. Per inserire nuovamente il modulo di carica nel gruppo disco, eseguire all'inverso la procedura *Rimozione*.

Installazione kit servizio manicotto antiusura interna/esterna

1. Eseguire i passaggi 1, 2, e 3 della procedura *Installazione del kit di servizio del modulo di carica*.
2. Vedi Figura 13. Separare il manicotto antiusura esterno (3) da quello interno (1) tenendo in una mano il manicotto esterno e spingendo sul distributore di uscita (2). Scartare il manicotto antiusura esterno e l'anello distanziatore (4).



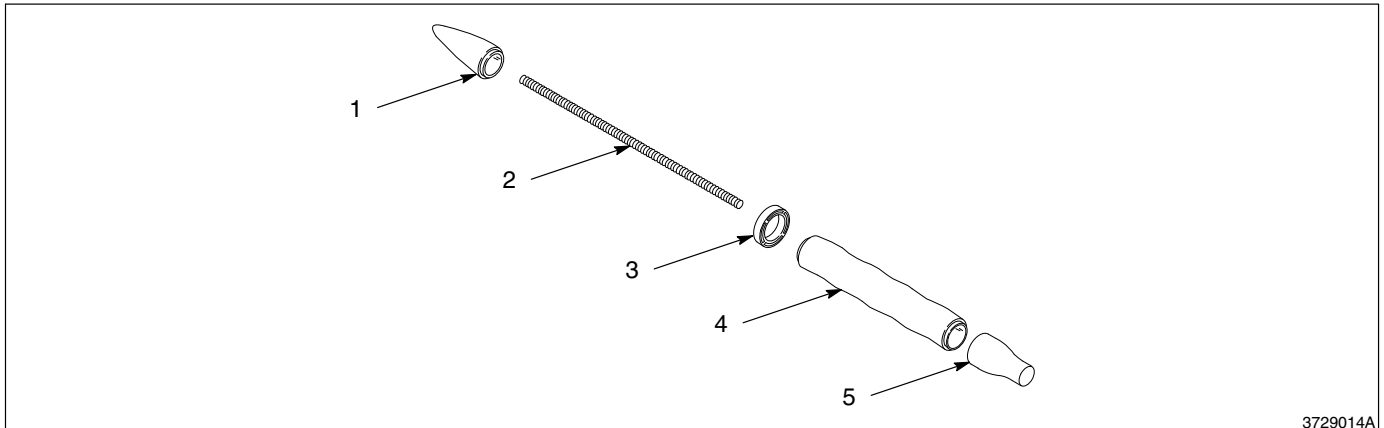
3729013A

Fig. 13 Installazione kit di servizio manicotto antiusura interno/esterno; passaggio 2

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Manicotto antiusura interno | 3. Manicotto antiusura esterno |
| 2. Distributore uscita | 4. Anello distanziatore |

3. Vedi Figura 14. Svitare il distributore di entrata (1) o il distributore di uscita (5) dall'asta filettata (2).
 4. Togliere i distributori e l'asta filettata dal manicotto antiusura interno (4). Scartare il manicotto antiusura interno e l'anello posizionale (3).
 5. Inserire il nuovo anello posizionale su uno dei terminali di un nuovo manicotto antiusura interno.
- NOTA:** Gli anelli distanziatori e l'anello posizionale, così come i manicotti antiusura interni ed esterni, sono reversibili.
6. Avvitare il distributore di entrata in uno dei terminali dell'asta filettata. Inserire l'asta filettata nell'estremità dell'anello posizionale del manicotto antiusura interno.
 7. Avvitare il distributore di uscita nell'asta filettata e stringerlo bene a mano.

Installazione kit servizio manicotto antiusura interno/esterno (segue)



3729014A

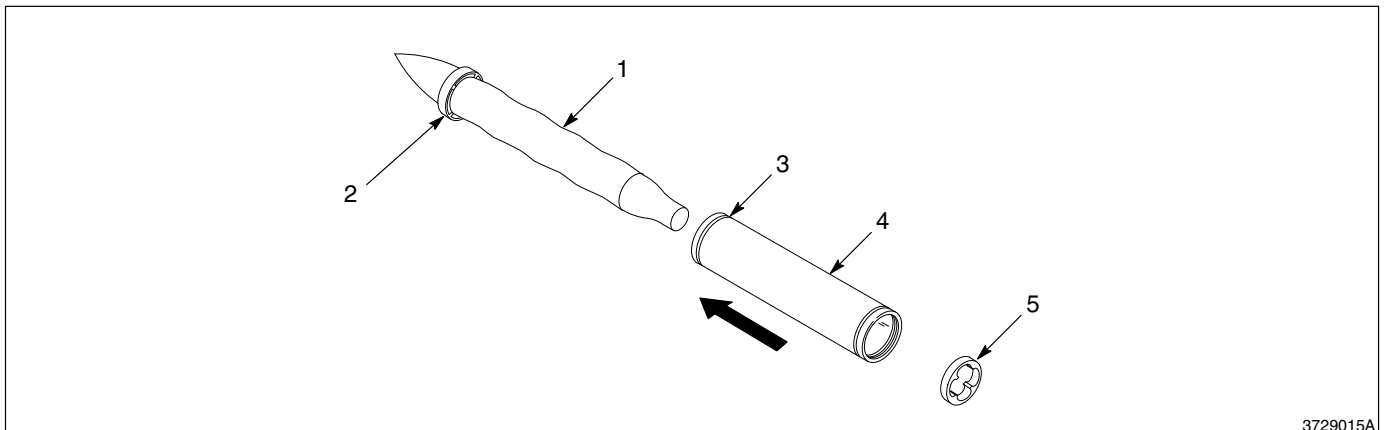
Fig. 14 Installazione kit servizio manicotto antiusura interno/esterno; passaggi 3 - 7

- | | | |
|-------------------------|--------------------------------|------------------------|
| 1. Distributore entrata | 3. Anello posizionale | 5. Distributore uscita |
| 2. Asta filettata | 4. Manicotto antiusura interno | |

8. Vedi Figura 15. Far scorrere il manicotto antiusura esterno (4) sopra il gruppo manicotto antiusura interno (1) come al punto 6 finché l'anello posizionale (2) non si assesta nella manicotto antiusura esterno

NOTA: L'O-ring (3) deve trovarsi nella posizione indicata dalla Figura 15.

9. Inserire un nuovo anello distanziatore (5) sopra il gruppo manicotto antiusura interno. Posizionare l'anello distanziatore nella parte terminale della manicotto antiusura esterno.



3729015A

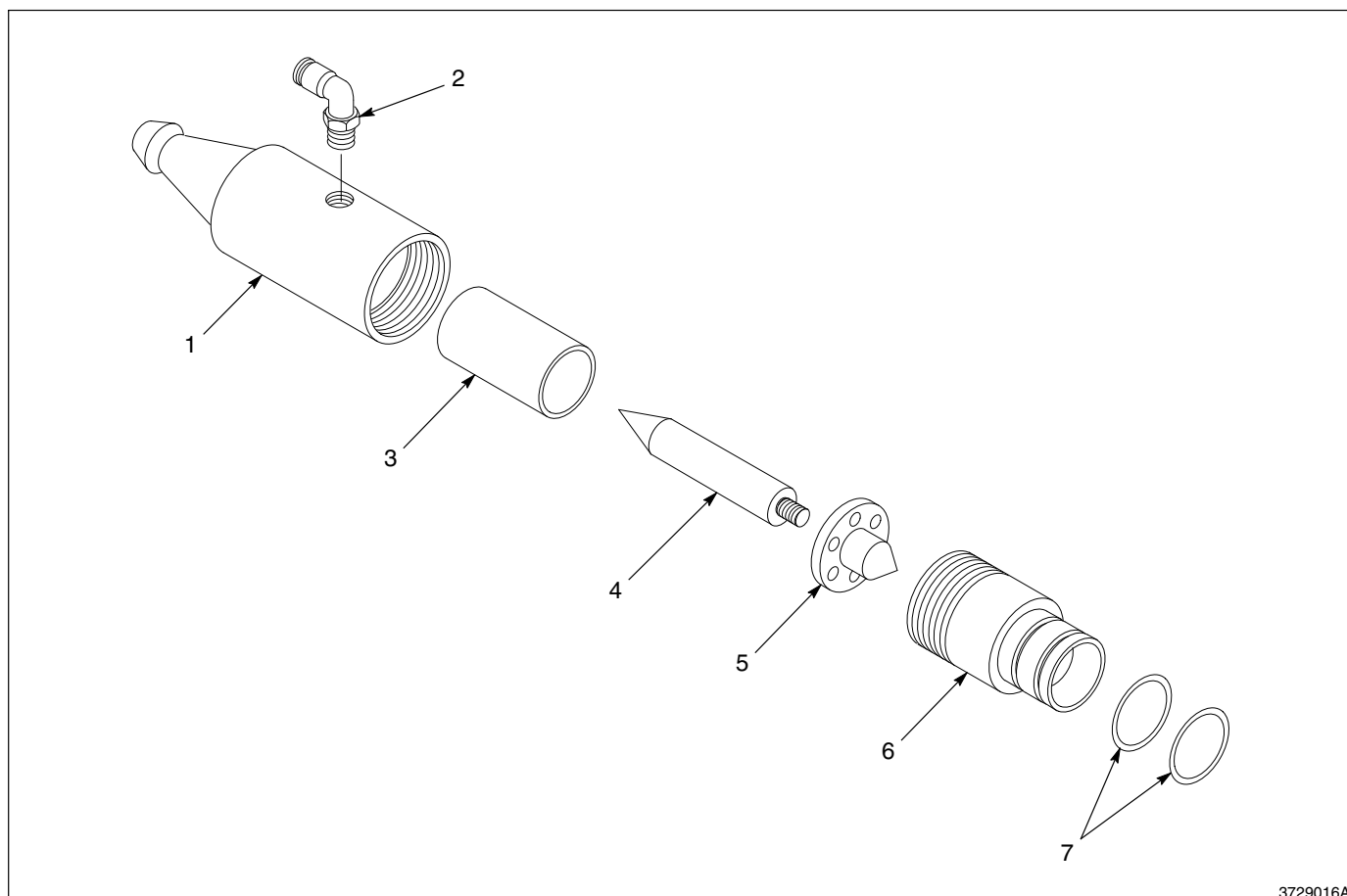
Fig. 15 Installazione del kit servizio manicotto antiusura interno/esterno; passaggi 8 e 9

- | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Manicotto antiusura interno | 3. O-ring | 5. Anello distanziatore |
| 2. Anello posizionale | 4. Manicotto antiusura esterno | |

10. Eseguire i passaggi 8, 9, e 10 della procedura *Installazione del kit di servizio del modulo di carica*.

Riparazione diffusore modulo di carica

1. Vedi Figura 16. Svitare il connettore tubo di carica (6) dall'involucro (1).
2. Rimuovere il gruppo flangia distributore (4, 5) e il filtro (3).
3. Svitare il distributore portata (4) dalla flangia del distributore (5) e il raccordo (2) dall'involucro. Rimuovere gli O-ring (7) dal connettore tubo di carica.
4. Pulire le parti con aria compressa a bassa pressione e un panno pulito. Non graffiare le superfici a contatto con le polveri.
5. Ispezionare e sostituire qualsiasi parte usurata o danneggiata prima di effettuare nuovamente il montaggio.



3729016A

Fig. 16 Riparazione diffusore modulo di carica

- | | | |
|--------------|-------------------------|------------------------------|
| 1. Involucro | 4. Distributore portata | 6. Connettore tubo di carica |
| 2. Raccordo | 5. Flangia distributore | 7. O-ring |
| 3. Filtro | | |

4. Ricambi

Per ordinare i ricambi chiamare il rappresentante locale Nordson. Utilizzare questa lista di ricambi e le illustrazioni relative per descrivere e localizzare i ricambi correttamente.

Uso della lista dei ricambi illustrati

I numeri della colonna del Pezzo corrispondono ai numeri che identificano i ricambi nelle illustrazioni che seguono ciascuna lista dei ricambi. Il codice NS (non sul disegno) indica che un pezzo della lista non appare nell'illustrazione. La lineetta (—) viene usata quando il numero del pezzo è applicabile a tutti i ricambi nell'illustrazione.

Il numero nella colonna P/N è il numero del pezzo della Nordson Corporation. Una serie di lineette in questa colonna (- - - - -) indica che il pezzo non può essere ordinato separatamente.

La colonna della Descrizione indica il nome del pezzo, le sue dimensioni ed altre caratteristiche considerate importanti. Il capoverso indica la relazione tra gruppi, sottogruppi e pezzi.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	000 0000	Gruppo	1	
1	000 000	• Sottogruppo	2	A
2	000 000	• • Pezzo	1	

- Se si ordina un gruppo, i pezzi 1 e 2 saranno compresi.
- Se si ordina il pezzo 1, il pezzo 2 sarà compreso.
- Se si ordina il pezzo 2, si riceverà solo il pezzo 2.

Il numero nella colonna della Quantità indica la quantità richiesta per unità, gruppo o sottogruppo. Il codice AR (a richiesta) è usato se il numero del pezzo è un componente da acquistare in certe quantità o se la quantità per gruppo dipende dalla versione o dal modello del prodotto.

Le lettere nella colonna della Nota si riferiscono alle note alla fine di ciascuna lista. Le note contengono importanti informazioni sull'uso e l'ordinazione. Leggere tali note con particolare attenzione.

Parti di ricambio raccomandate

Per ridurre al minimo i periodi improduttivi, tenere sempre a portata di mano le seguenti parti di ricambio.

P/N	Descrizione	Quantità	Nota
237 995	O-ring, 35.1 mm dia x 1.6 mm thick	2	
945 128	O-ring, 55 mm dia x 1.6 mm thick	1	
237 994	O-ring, 85 mm dia x 2 mm thick	1	
638 293	Cone	1	
945 130	O-ring, 60.5 mm dia x 1.6 mm thick	1	
237 993	O-ring, 98.5 mm dia x 1.78 mm thick	2	
-----	Restrictor	1	A
-----	Deflector	1	A
630 025	O-ring, pump, diffuser	AR	B
634 543	Filter, diffuser	AR	C
238 494	Service kit, charge module	AR	
631 208	Service kit, inner/outer wear sleeve	AR	
<p>NOTA A: Vedere l'elenco <i>Attrezzatura opzionale</i>. Per altri accessori, contattare il vostro rappresentante Nordson.</p> <p>B: Usato sul diffusore ausiliario e sul diffusore modulo di carica. Ordinare la quantità richiesta.</p> <p>C: Uno per ogni diffusore modulo di carica. Ordinare la quantità richiesta.</p> <p>AR: A richiesta</p>			

Attrezzatura opzionale

Per gli accessori non elencati qui di seguito, contattare il vostro rappresentante Nordson.

P/N	Descrizione	Nota
638 291	Deflector, 201 mm dia	A
638 799	Restrictor, 24 mm dia	
638 797	Restrictor, 18 mm dia	
630 979	Tubing, air, 12/8 mm, blue (charge module diffuser air)	B
630 980	Tubing, air, 12/8 mm, black (booster diffuser air)	B
638 779	Connector, ground, standard (1150-mm long)	
900 549	Tubing, powder feed, $\frac{3}{8}$ in. ID (black rubber)	C
900 500	Tubing, powder feed, $\frac{1}{2}$ in. ID (black rubber)	C
630 237	Tubing, powder feed, 10 mm (PVC)	B
630 061	Tubing, powder feed, 12 mm (PVC)	B
634 562	Extension, disc mount	B
634 564	Track, tubing	B
NOTA	<p>A: Sono disponibili altri deflettori. Contattare il vostro rappresentante Nordson per ulteriori informazioni.</p> <p>B: Ordinare la lunghezza richiesta con incrementi di un metro.</p> <p>C: Ordinare la lunghezza richiesta con incrementi di un piede.</p>	

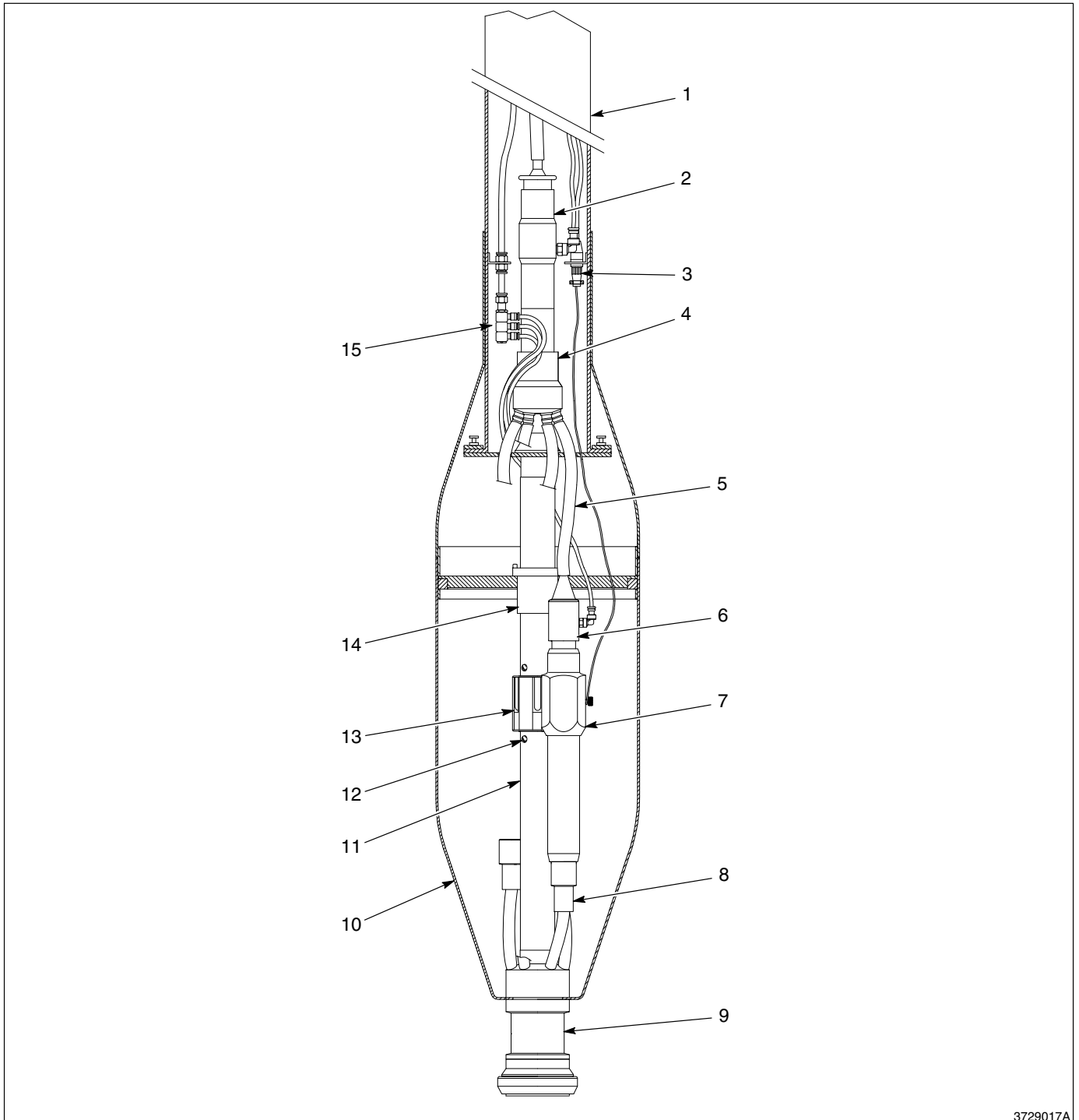
Gruppi disco

Vedi Figura 17 per riconoscere le parti di questo elenco. Gli elenchi delle parti e le illustrazioni per i sottogruppi seguono nell'ordine che appare nell'elenco.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
1	634 560	Mount, disc, complete, 1708 mm long	1	A
2	634 554	Diffuser, booster	1	B
3	638 773	Connector, ground, 3-pole	1	C
3	638 776	Connector, ground, 6-pole	1	C
4	634 553	Distributor, 3-module, complete	1	BC
4	634 556	Distributor, 6-module, complete	1	BC
5	638 894	Tube, powder, $\frac{3}{8}$ in. ID	AR	C
6	634 540	Diffuser, charge module	AR	C
7	634 593	Module, charge, Tribomatic II, auto, PTFE	AR	C
8	638 794	Tube assembly, module output	AR	C
9	634 580	Sprayhead, complete	1	D
10	634 570	Cover, disc	1	
11	638 793	Tube assembly, lower	1	
12	982 499	Screw, pan head, M6 x12 mm	2	
13	638 814	Holder, charge module	1	
14	638 785	Support assembly	1	
15	638 791	Coupling, air, 3 tube	1	C
15	638 790	Coupling, air, 6 tube	1	C

NOTA A: E' disponibile una prolunga opzionale, consultare *Attrezzatura opzionale*.
 B: Non in uso nei modelli senza diffusori.
 C: Ordinare codice e quantitativo a seconda del numero di moduli di carica presenti nella vostra installazione.
 D: I deflettori sono opzionali, consultare *Attrezzatura opzionale*.
 AR: A richiesta

Gruppi disco (segue)



3729017A

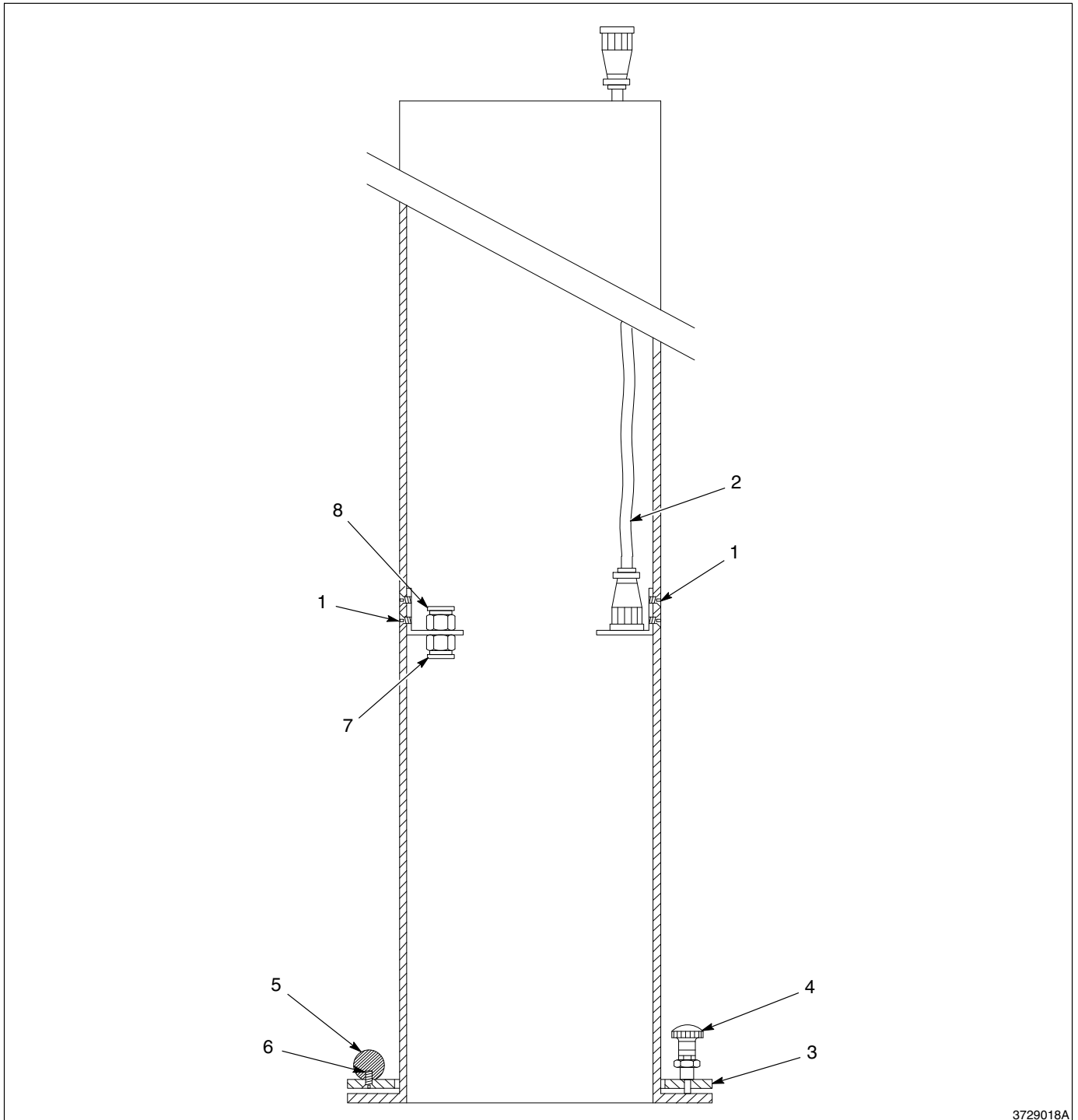
Fig. 17 Gruppi disco

Capsula disco

Vedi Figura 18.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	634 560	Mount, disc, complete, 1708 mm long	1	
1	982 960	• Screw, flathead, M6 x 8 mm	4	
2	638 779	• Connector, ground, standard (15 m long, w/connectors and bracket)	1	
3	634 578	• Ring, locking	1	
4	634 581	• • Pin, spring, locking, M10	1	
5	634 582	• • Handle, ball	2	
6	982 960	• • Screw, flathead, M6 x 8 mm	2	
7	630 985	• Fitting, air, 12 mm tube, internal	1	
8	630 981	• Fitting, air, 12 mm tube, external	1	

Capsula disco (segue)



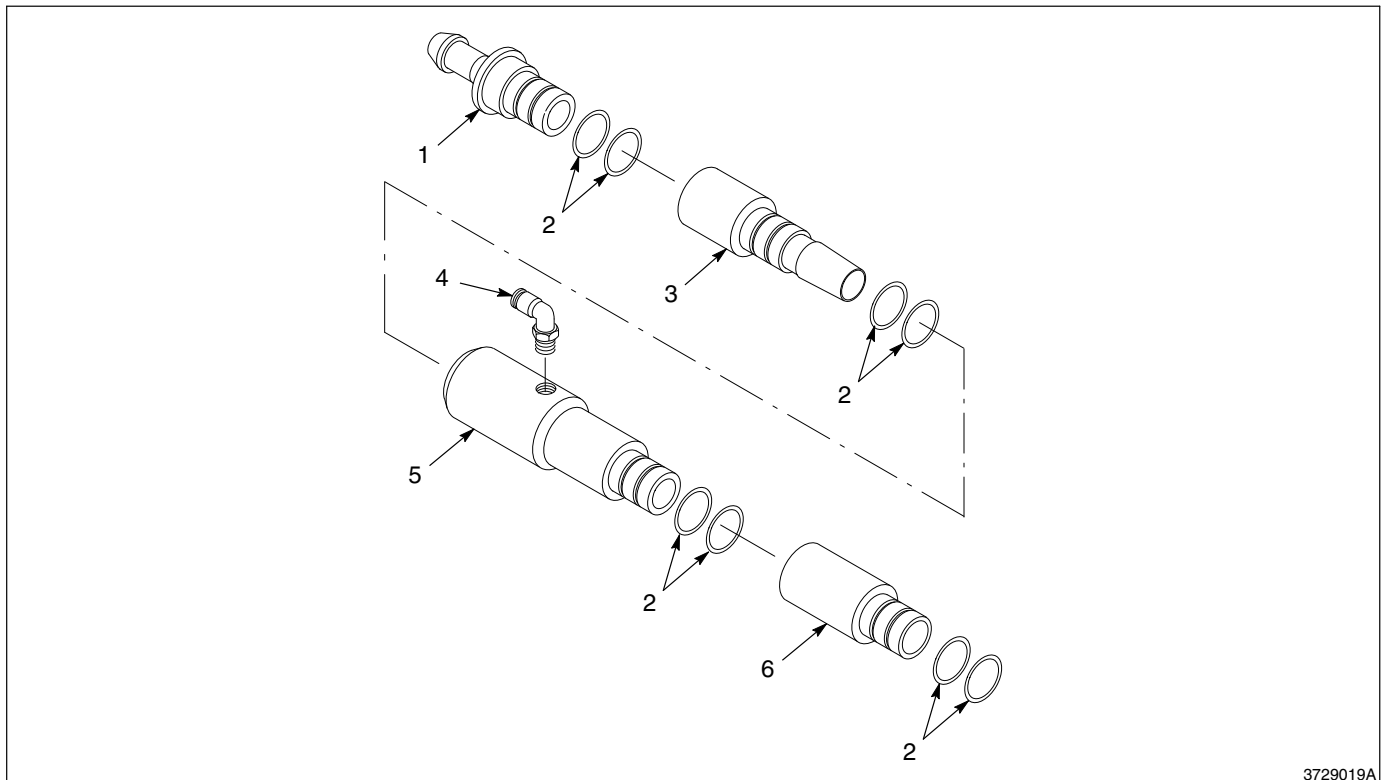
3729018A

Fig. 18 Capsula disco

Diffusore ausiliario

Vedi Figura 19.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	634 554	Diffuser, booster	1	
1	638 800	• Connector, tube, 12 mm tubing	1	
2	630 025	• O-ring, pump, diffuser	8	
3	638 824	• Pump	1	
4	634 552	• Fitting, air, 12 mm, 1/8 in.	1	
5	638 823	• Housing, diffuser	1	
6	638 822	• Spacer	1	



3729019A

Fig. 19 Diffusore ausiliario

Distributore

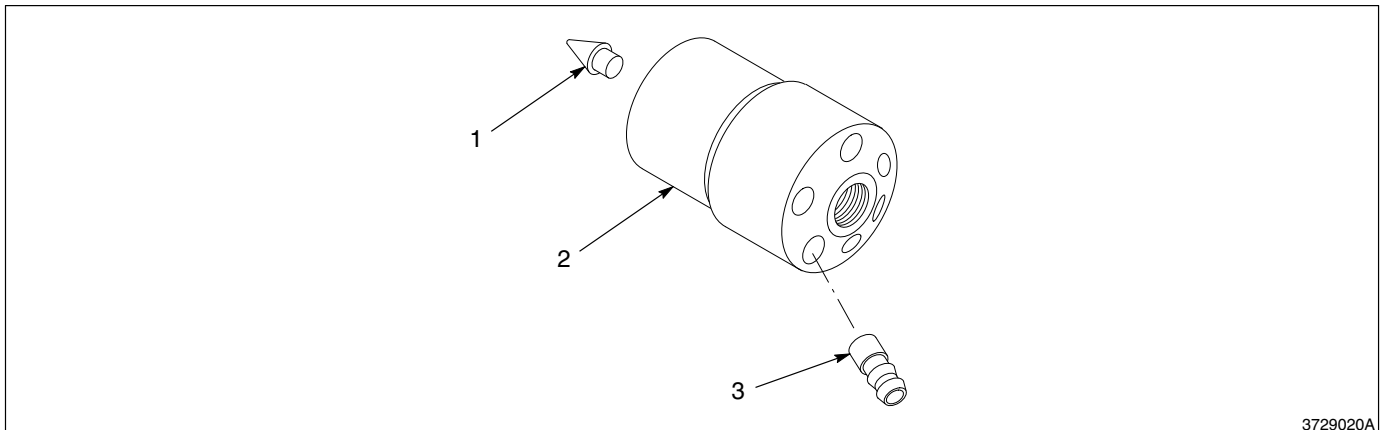
Vedi Figura 20.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	634 553	Distributor, 3-module, complete	1	A
—	634 556	Distributor, 6-module, complete	1	A
1	634 544	• Cone	1	
2	638 825	• Distributor, 3 holes	1	A
2	638 821	• Distributor, 6 holes	1	A
3	634 545	• Connector, distributor	AR	B

NOTA A: Ordinare il codice a seconda del numero di moduli di carica presenti nel vostro gruppo disco.

B: Ordinare la quantità in accordo con i numeri di moduli di carica presenti nel vostro gruppo disco.

AR: A richiesta



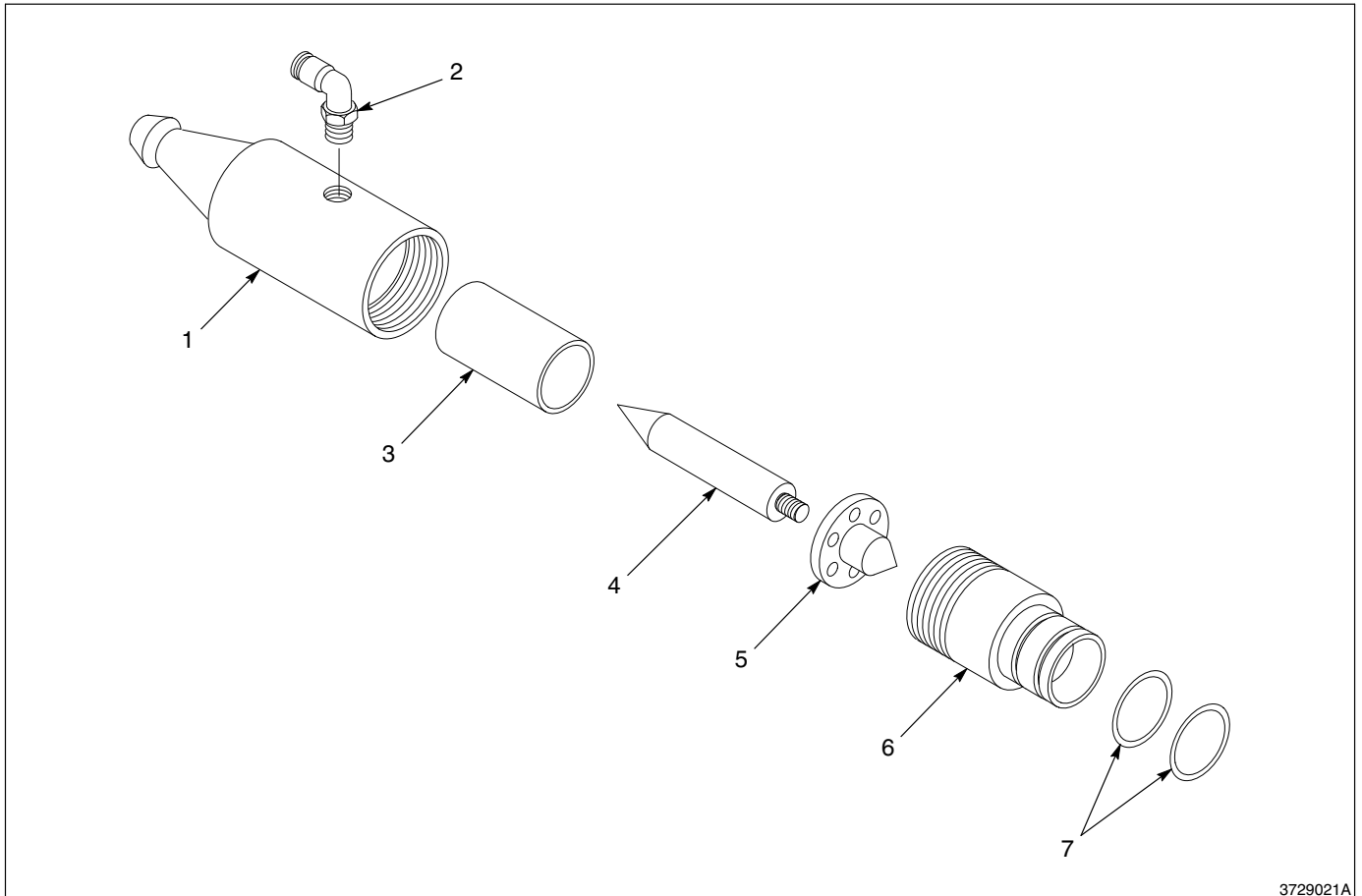
3729020A

Fig. 20 Distributore

Diffusore modulo di carica

Vedi Figura 21.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	634 540	Diffuser, charge module	1	
1	634 541	<ul style="list-style-type: none">• Housing, connector, diffuser	1	
2	630 033	<ul style="list-style-type: none">• Fitting, air, with divider	1	
3	634 543	<ul style="list-style-type: none">• Filter, diffuser	1	
4	634 547	<ul style="list-style-type: none">• Distributor, flow, short	1	
5	630 294	<ul style="list-style-type: none">• Flange, diffuser	1	
6	634 542	<ul style="list-style-type: none">• Connector, chargetube	1	
7	630 025	<ul style="list-style-type: none">• O-ring, pump, diffuser	2	

Diffusore modulo di carica
(segue)

3729021A

Fig. 21 Diffusore modulo di carica

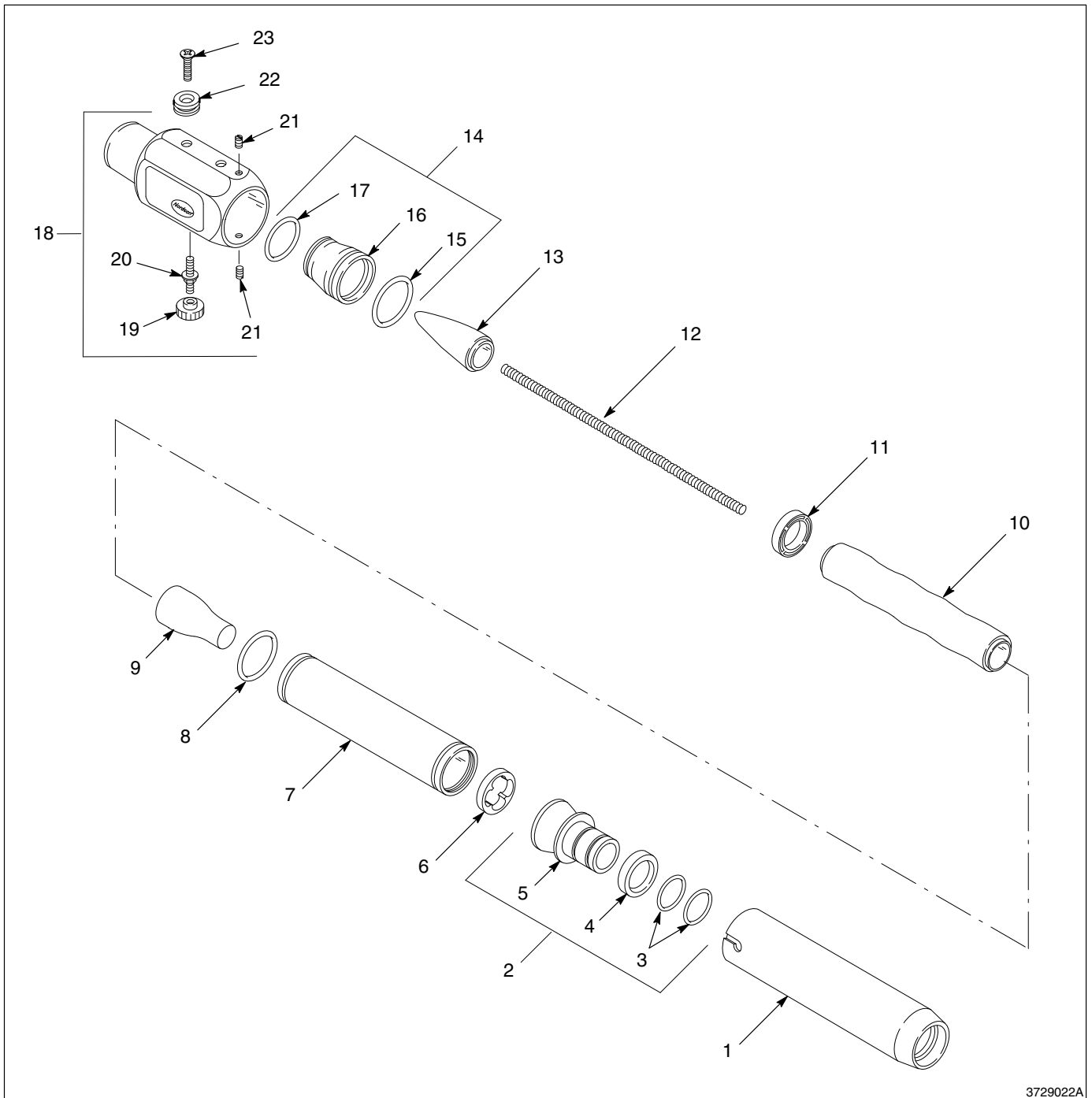
Modulo di carica

Vedi Figura 22.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	634 593	Charge module, PTFE, complete	1	
1	631 225	• Extension, complete	1	
2	631 221	• Sleeve, wear, outlet, assembly, PTFE	1	A
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 in.	2	A
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	A
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, PTFE	1	A
6	631 220	• Ring, spacing	1	ABC
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	AB
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	AB
9	631 294	• Distributor, outlet, PTFE	1	A
10	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	AB
11	631 210	• Ring, positioning	1	ABC
12	631 298	• Stud, M8 x 236 mm	1	A
13	631 234	• Distributor, inlet, PTFE	1	A
14	631 232	• Sleeve, wear, inlet, assembly, PTFE	1	A
15	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	A
16	-----	• • Sleeve, wear, inlet, PTFE	1	A
17	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.250 in.	1	A
18	-----	• Body, auto gun, assembly	1	D
19	630 073	• • Knob, M5 x .08	1	
20	630 088	• • Stud, ground, w/nut	1	
21	631 235	• • Pin, quick connect	2	
22	638 816	• Stud, charge module	2	
23	638 819	• Screw, M8x 20 mm, polyamid	2	

NOTA A: Questi ricambi sono disponibili nel kit servizio 238 494. Consultare gli elenchi *Kit di servizio*.
 B: Questi ricambi sono disponibili nel kit di servizio 631 208. Consultare gli elenchi *Kit di servizio*.
 C: Questi ricambi sono disponibili nel kit di servizio 631 209. Consultare gli elenchi *Kit di servizio*.
 D: Ricambio con kit di servizio limitati. Contattare il vostro rappresentante Nordson per la sostituzione.

Modulo di carica (segue)



3729022A

Fig. 22 Modulo di carica

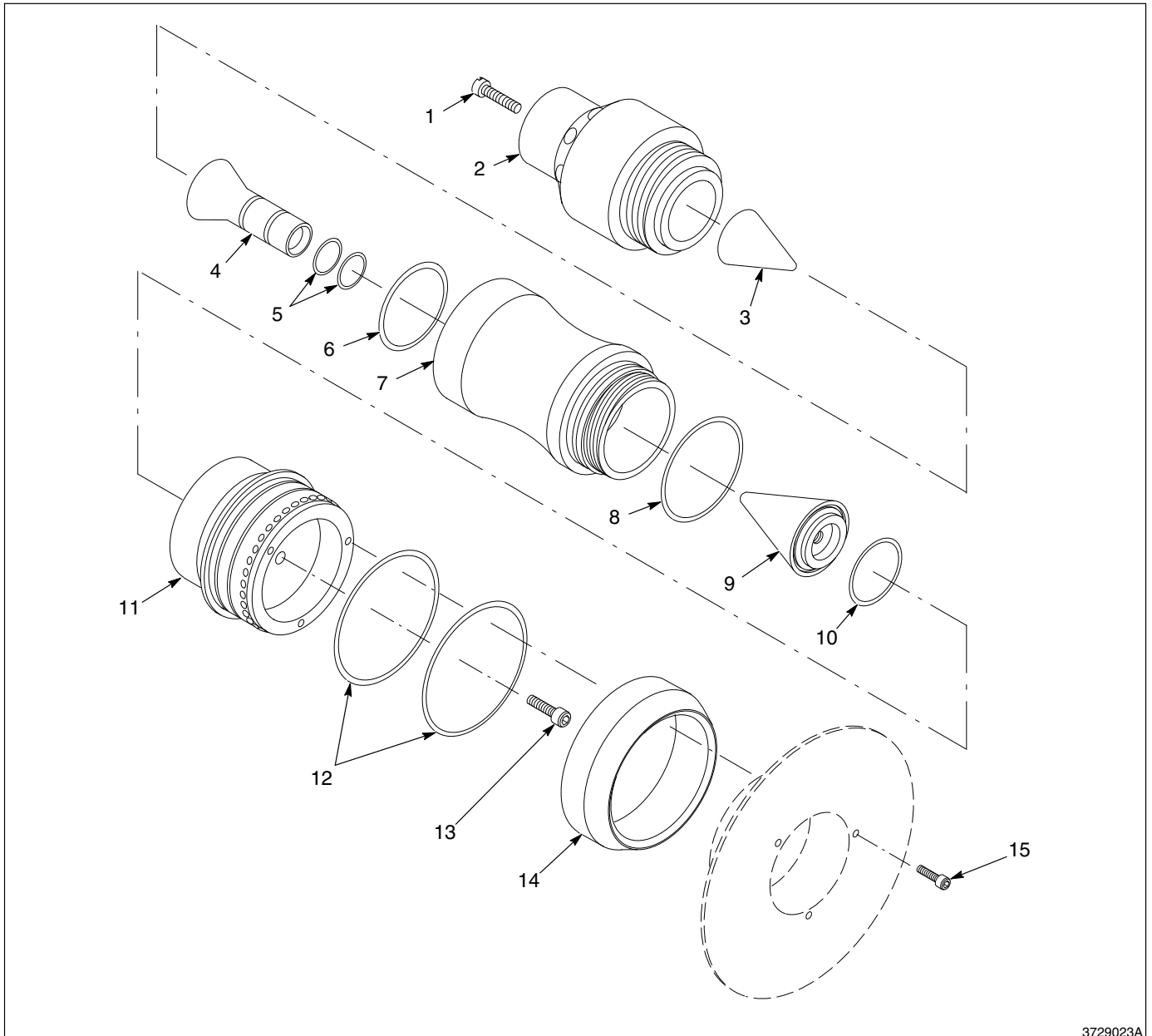
Spruzzatore

Vedi Figura 23.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	634 580	Sprayhead, complete	1	
1	638 812	• Screw, M10 x 35 mm	1	
2	638 802	• Holder, tube	1	
3	638 297	• Cone, rear	1	
4	638 799	• Restrictor	1	A
5	237 995	• O-ring, EPDM, 35.1 mm dia x 1.6 mm thick	2	
6	945 128	• O-ring, EPDM, 55 mm dia x 1.6 mm thick	1	
7	638 295	• Distributor	1	
8	237 994	• O-ring, EPDM, 85 mm dia x 2 mm thick	1	
9	638 293	• Cone	1	
10	945 130	• O-ring, EPDM, 60.5 mm dia x 1.6 mm thick	1	
11	638 292	• Sprayhead	1	
12	237 993	• O-ring, 98.05 mm dia x 1.78 mm thick	2	
13	638 809	• Screw, M10 x 50 mm, polyamid	1	
14	638 829	• Ring	1	
15	638 808	• Screw, M6 x 25 mm, polyamid	3	

NOTA A: E' disponibile un limitatore di efflusso da 18-mm. Consultare *Attrezzatura opzionale* in questa sezione.

Spruzzatore (segue)



3729023A

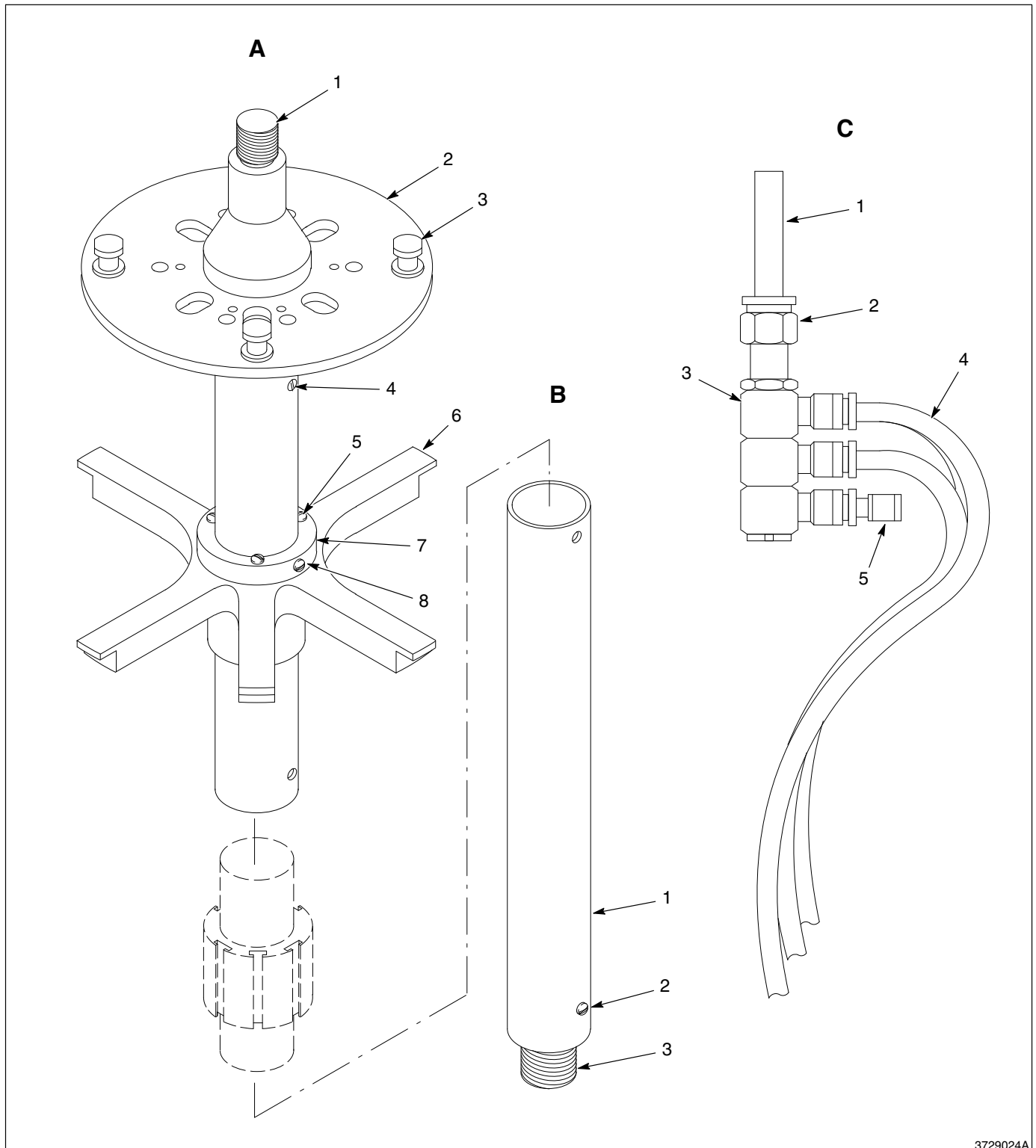
Fig. 23 Spruzzatore

Gruppo tubo inferiore, gruppo sostegno e gruppi accoppiamento aria

Vedi Figura 24.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
A	638 785	Support assembly	1	
1	638 820	• Standoff	1	
2	634 500	• Plate, A, with tube, complete	1	
3	638 781	• Pin, mounting, M10	4	
4	982 753	• Screw, set, M5 x 5 mm	2	
5	982 751	• Screw, pan head, M6 x 30 mm, polyamid	3	
6	982 752	• Screw, pan head, M8 x 16 mm, polyamid	1	
7	634 576	• Support	1	
8	634 577	• Guide	1	
B	638 793	Tube assembly, lower	1	
1	982 958	• Screw, pan head, M6 x 20 mm	1	
2	638 795	• Tube, PVC, 55 x 1.5 mm	1	
3	638 813	• Holder, tube	1	
C	638 791	Coupling, air, 3-tube, assembly	1	
C	638 790	Coupling, air, 6-tube, assembly	1	
1	630 594	• Tube, air, 12/8 mm, blue (0.30 m)	AR	
2	630 985	• Fitting, air, straight, KQF-12-02	1	
3	630 989	• Fitting, air, QSLV 6-1/4-6	1	
4	630 597	• Tube air, 6/4 mm, blue (1.5 m)	AR	
5	630 993	• Plug, KQP-06	3	A
NOTA A: Usato con un gruppo accoppiamento a 3 tubi. AR: A richiesta				

Gruppo tubi inferiore, gruppo sostegno e gruppi accoppiamento aria (segue)



3729024A

Fig. 24 Gruppo inferiore tubi, gruppo sostegno e gruppi accoppiamento aria

Kit di servizio

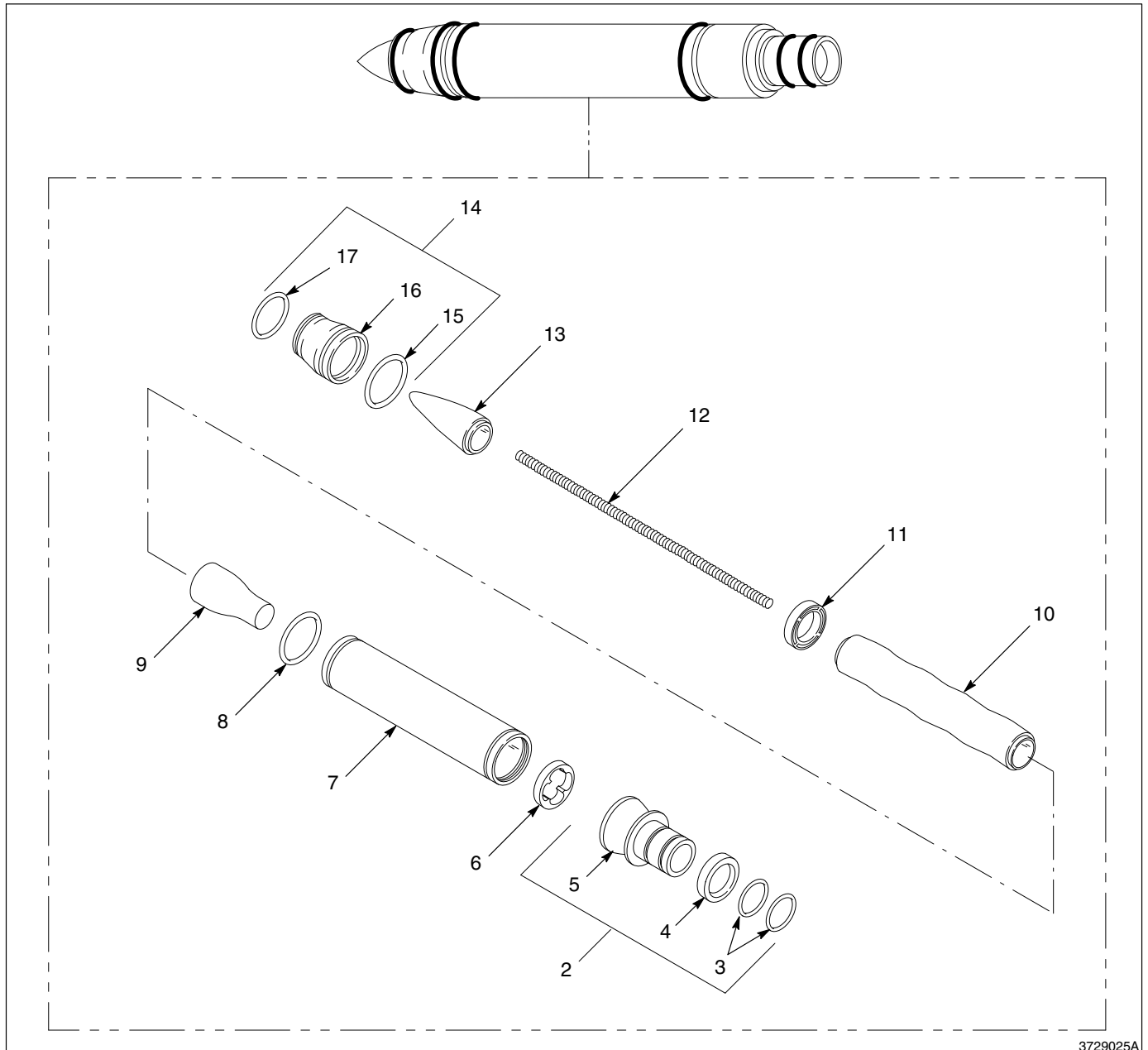
Sono disponibili tre kit di servizio per il modulo di carica: kit servizio modulo di carica, kit servizio manicotto antiusura interno/esterno e kit servizio anello posiziatore e distanziatore.

Kit di servizio modulo di carica

Vedi Figura 25. I numeri in progressione si riferiscono anche alla Figura 22.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	238 494	Service kit, charge module, complete, PTFE	1	
2	631 221	• Sleeve, wear, outlet, assembly, PTFE	1	
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 in.	2	
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, PTFE	1	
6	631 220	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
9	631 294	• Distributor, outlet, PTFE	1	
10	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	
11	631 210	• Ring, positioning	1	A
12	631 298	• Stud, M8 x 236 mm	1	
13	631 234	• Distributor, inlet, PTFE	1	
14	631 232	• Sleeve, wear, inlet, assembly, PTFE	1	
15	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
16	-----	• • Sleeve, wear, inlet, PTFE	1	
17	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.250 in.	1	

NOTA A: Anche disponibile in set, ordinare il kit di servizio 631 209.

Kit di servizio modulo di carica (segue)

3729025A

Fig. 25 Kit di servizio modulo di carica

Kit di servizio manicotto antiusura interno/esterno

Vedi Figura 26. I numeri in progressione si riferiscono anche alla Figura 22.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 208	Service kit, inner and outer wear sleeves, PTFE	1	
6	631 220	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
10	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	
11	631 210	• Ring, positioning	1	A

NOTA A: Disponibile anche in set, ordinare il kit di servizio 631 209.

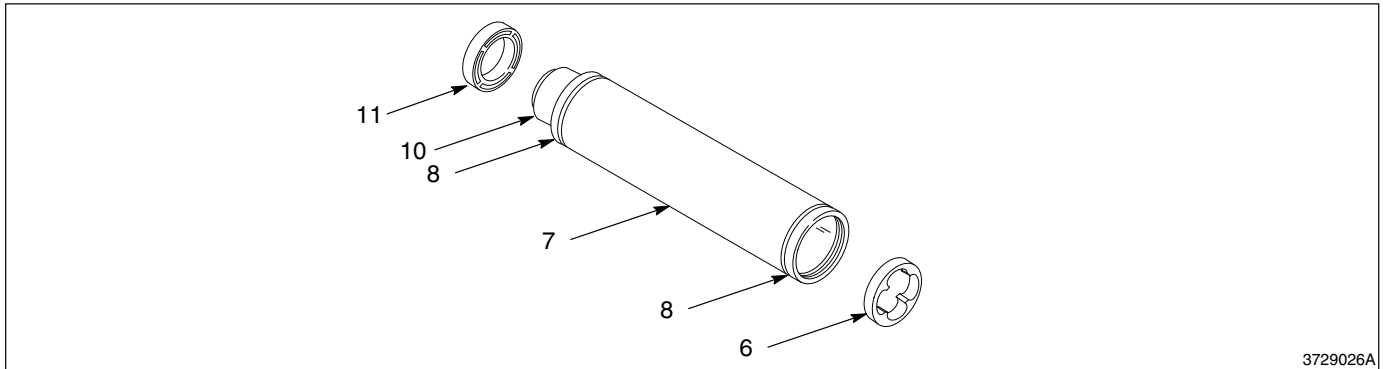
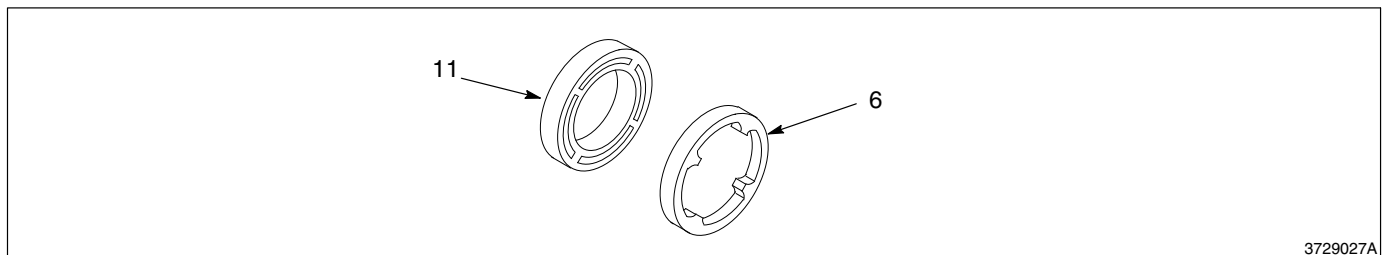


Fig. 26 Kit di servizio manicotto antiusura interno/esterno

Kit di servizio anello posizionario e distanziatore

Vedi Figura 27. I numeri in progressione si riferiscono anche alla Figura 22.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 209	Service kit, inner and outer wear sleeves, PTFE	1	
6	631 220	• Ring, spacing	1	A
11	631 210	• Ring, positioning	1	A



3729027A

Fig. 27 Kit di servizio anello posizionario e distanziatore

